

## **T** Markantes Baudenkmal am Eingang der Fußgängerzone wird saniert

Project Immobilien schafft elf Wohnungen – Bezug im Sommer 2015 geplant – Quadratmeterpreis unter derzeitigem Durchschnitt

Foto: Project Immobilien



Guter Standort, prägnantes Gebäude: Die Schwabacher Straße 45 wird rundherum aufpoliert.

Alteingesessene Fürtherinnen und Fürther kennen das Baudenkmal weniger unter seiner Anschrift Schwabacher Straße 45, sondern vielmehr als Standort, an dem über Jahrzehnte das bekannte Haushaltswarengeschäft „Meyer & Bastian“ ansässig war. Jetzt wird das markante, dreigeschossige Eckgebäude am Eingang zur Fußgängerzone an der Ecke Schwabacher Straße und Maxstraße von Grund auf saniert. Als Projektentwickler und Bau-träger hat das Unternehmen Project Immobilien mit Sitz in Nürnberg das 1859/1860 erbaute Anwesen erworben und schafft mit elf individuell zugeschnittenen Eigentumswohnungen zwischen 51 und 106 Quadratmetern Fläche – zum Teil mit Terrasse oder Loggia – modernen Wohnraum mitten in der Innenstadt. Auch die Fassade des spätklassizistischen Sandsteingebäudes wird komplett aufpoliert und restauriert.

Laut Juliane Mann, Vorstand Vertrieb, beginnen die aufwendigen Sanierungsarbeiten noch in diesem Jahr; die neuen Eigentümer werden voraussichtlich im Sommer 2015 die Umzugskartons packen können.

Oberbürgermeister Thomas Jung bezeichnet das über 850 Quadratmeter große Anwesen als „eines der wichtigen denkmalgeschützten Gebäude in der Kleeblattstadt“ und freut sich, dass es sich nun in absehbarer Zeit wieder als städtebauliches Schmuckstück präsentieren kann.

Wer sich zum Kauf einer der Immobilien entschließt – die Quadratmeterpreise liegen mit rund 2200 Euro unter dem derzeitigen Durchschnitt in Fürth – kann überdies steuerliche Vergünstigungen im Rahmen der Denkmal-AfA in Anspruch nehmen.

## **T** Neue Schilder auf den Fürther Radwegen

Verbesserter Service für Radfahrer auf überregionalen Routen – Weitere Tafeln folgen

An Straßen kennt sie jeder: die gelben und weißen Ortstafeln, die den Autofahrern zeigen, in welche Stadt sie gerade kommen oder welchen Ort sie gerade verlassen. Damit auch die Radfahrer und Fußgänger auf wichtigen Wegen abseits von Straßen darüber Bescheid wissen, sollen alle Fürther Ortseingänge künftig ebenfalls mit Schildern ausgestattet werden. Die erste Tafel montierten Mitarbeiter des Tiefbauamtes dieser Tage am stark frequentierten „Grenzübergang“ in den Pegnitzauen zwischen Nürnberg und Fürth. Dort überqueren drei überregionale Radrouten die Stadtgrenze: der „RegnitzRadweg“ (Bamberg – Nürnberg), die Bundesradroute



Die neuen Ortsschilder, gestaltet von Stadtgrafikerin Susanne Altenberger, heißen Radfahrer wie hier in den Pegnitzauen willkommen.

D11 (Rostock – Salzburg) sowie der Pan-Europa-Radweg (Prag – Paris). Vor allem aber wird der Weg von den Erholungssuchenden und Pendlern der Nachbarstädte genutzt.





## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

vier Jahre ist es inzwischen her, dass das letzte Paket das Versandhaus Quelle verlassen hat und sich die Tore hinter dem traditionsreichen Fürther Unternehmen geschlossen haben. Durch dieses schlimme Ereignis drohte eine nachhaltig negative Auswirkung für unsere Stadt und die Region. Doch heute steht unsere Wirtschaft ebenso solide da wie der Arbeitsmarkt. Die ortsansässigen Firmen und Betriebe investieren und schaffen somit auch weitere Arbeitsplätze. Einige Beispiele: uvex steckt erneut 2,5 Millionen Euro in sein Unternehmen, Siemens auf der Hardhöhe 14 Millionen Euro, die Laserfirma LPKF, die erst vor wenigen Monaten von Erlangen auf das ehemalige Mekra-Lang-Gelände in Stadeln gezogen ist, nimmt ebenfalls 14 Millionen Euro in die Hand. Der Neubau der Norma Hauptverwaltung im Gewerbegebiet Hardhöhe geht ebenso seiner Fertigstellung entgegen wie Möbel Höffner bei Herboldshof und die



Foto: Wunder

Ein gutes Beispiel für die positive Entwicklung nach dem Aus des Fürther Traditionsunternehmens: Bei einem Besuch von Wirtschaftsreferent Horst Müller (li.) und Oberbürgermeister Thomas Jung erklärte Andreas Schröder (Mitte), Geschäftsführer der früheren Primondo-Tochter „verbaudet“, dass das heute sehr erfolgreiche Unternehmen mehr als 30 ehemalige Quelle-Mitarbeiter übernommen hat und immer noch von deren Fachwissen profitiert.

Neue Mitte in der Innenstadt. Ein weiterer wichtiger Bestandteil dieser erfreulichen Bilanz sind zudem zahlreiche Wohnbauprojekte. Mit der aktuellen Arbeitslosenquote von 6,7 Prozent liegen wir 1,5 Prozentpunkte niedriger als beim

Quelle-Aus im Oktober 2009. Auch an den Gewerbesteuererinnahmen ist deutlich abzulesen, wie gut sich unser Wirtschaftsstandort entwickelt hat: Hatten wir 2009 gerade mal 36 Millionen Euro auf dem städtischen Konto, liegen wir derzeit bei rund 50 Millionen Euro. Zu dieser positiven Situation haben viele beigetragen: Die Fürther Unternehmen mit ihrer weitsichtigen Investitionspolitik, die bayerische Staatsregierung mit der Ansied-

lung des Landesamts für Statistik, die stabile Konjunkturlage und die umsichtige Wirtschaftspolitik im Rathaus.

Trotzdem: Bei aller Freude über diese Zahlen darf man keinesfalls vergessen, dass es immer noch Bürgerinnen und Bürger gibt, die nach dem Quelle-Aus keine Arbeit mehr gefunden haben. Ebenso gibt es Fürtherinnen und Fürther, die von ihrer Vollzeitarbeit nicht leben, geschweige denn eine Familie ernähren und versorgen können. Deshalb appelliere ich an dieser Stelle nochmals an alle Verantwortlichen in Bund und Land, endlich den flächendeckenden Mindestlohn in Höhe von 8,50 Euro pro Stunde einzuführen.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 23. Oktober, 13.30 Uhr, Rathaus.
  - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 23. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 24. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Verkehrsausschuss:** Montag, 4. November, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 6. November, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
  - **Kulturausschuss:** Donnerstag, 7. November, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.stadtrat.fuerth.de](http://www.stadtrat.fuerth.de).



## Wir gratulieren

- Frau **Ingeborg** und Herrn **Friedrich Schmidt** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 2. Oktober alles Gute.



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Rücksichtsloses Radeln auf Gehwegen

**Lob gab es für:**

- Apfelmarkt
- Jugendkulturzentrum OTTO



## Chatten mit dem OB

Am **Mittwoch, 13. November**, findet von **19.30 bis 20.30 Uhr** wieder ein Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) alle Interessierten

teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerfen.



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 24. Oktober vollendet **Christel Opp**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,
- am 3. November **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 3. November Stadträtin **Gabriele Hahn** das 59. Lebensjahr,
- am 4. November hat **Evi Kurz**, Inhaberin der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, Geburtstag,
- am 5. November vollendet **Nancy Allison**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 5. November Wirtschaftsreferent, berufsm. Stadtrat **Horst Müller** das 53. Lebensjahr.



## Fürth auf Facebook treffen

Veranstaltungstipps und Infos veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der social-media-Plattform Face-

book. Unter „fuerth.de“ können sich Interessierte auf diese Weise schnell auf dem Laufenden halten.



## Gründungsurkunde für die Ludwig-Erhard-Stiftung überreicht

Erster Meilenstein bei der Finanzierung passiert – Bereits über 1,3 Millionen Euro Spenden konnten gesammelt werden

Nachdem durch die Präsentation des Siegers des Architektenwettbewerbs die ersten planerischen Weichen gestellt waren, hat der Ludwig-Erhard-Initiativkreis am gleichen Tag auch den ersten Meilenstein für die Finanzierung des Projektes, das den Bau eines an den in Fürth geborenen Vater des Wirtschaftswunders erinnernden Informations- und Dokumentationszentrums vorsieht, passiert. Vorsitzende Evi Kurz nahm aus den Händen des Präsidenten der Regierung von Mittelfranken, Thomas Bauer, eine Urkunde entgegen, die die rechtliche Zulassung der „Stiftung Ludwig-Erhard-Haus“ regelt. Ziel dieser Stiftung ist es, einen Teil der notwendigen Investitionen aufzubringen, indem sich Sponsoren aus der Wirtschaft darin einbrin-



Foto: Kramer

Im Beisein einiger Stifterinnen und Stifter überreichte Regierungspräsident Thomas Bauer (li.) im Rathaus die Anerkennungsurkunde an Evi Kurz (3. v. li.).

gen. Über 1,3 Millionen Euro seien nach Kurz' Aussage auf diese Weise bereits zusammengekommen. Sie spricht von einem „Sockel, auf den wir aufbauen können“. Gefördert wird das Vorhaben, das von nationaler Bedeutung ist und für das rund zehn Millionen Euro veranschlagt sind, zum großen Teil durch die Städtebauförderung der Bundesrepublik Deutschland und des Freistaats. Die Zusage dazu hatte Kurz im vergangenen Jahr vom bayerischen Ministerpräsidenten Horst Seehofer erhalten. Die Stadt Fürth ist mit 500 000 Euro an den Baukosten beteiligt. Ist das Ludwig-Erhard-Haus eröffnet, zeichnen Bund, Land und Stiftung für die Finanzierung des laufenden Betriebs und des Unterhalts verantwortlich. ■



## Jury stellt Siegerentwurf für das geplante Ludwig-Erhard-Haus vor

Das Münchner Büro Reinhard Bauer gewinnt einstimmig den Architektenwettbewerb für den Bau der neuen Begegnungsstätte

Entwurf: Reinhard Bauer Architekten



Der Entwurf vom Münchner Büro Reinhard Bauer, der drei moderne Quader vorsieht, überzeugte das Preisgericht.

Das Projekt Ludwig-Erhard-Zentrum auf dem Parkplatz hinter dem Rathaus eilt mit Sieben-Meilen-Stiefeln seiner Verwirklichung entgegen. Dieser Tage präsentierte eine hochkarätig besetzte Jury die Ergebnisse des im Juni dieses Jahres durchgeführten Architektenwettbewerbs. Anderthalb Tage bewertete das Gremium, dem unter anderem der Präsident des Bonner Hauses der Geschichte, Hans Walter Hütter, der frühere Bundesbauminister Oscar Schneider, die Architektur-Professoren Josef Reindl

und Andreas Emminger sowie Stadtbaurat Joachim Krauß und als Vorsitzender der Leipziger Architekt Benedikt Schulz angehörten, 25 Entwürfe. Vier schafften es in die Endauswahl. Der erste Preis ging einstimmig an das Münchner Büro Reinhard Bauer.

Wesentliche Aufgabenstellungen für das gegenüber dem Ludwig-Erhard-Geburtshaus gelegene neue Gebäude, waren laut Schulz, dass es sich städtebaulich gut in den Bestand einfügt und eine hohe Funktionalität hinsichtlich der Nutzung

biete. Zudem solle ein Baukörper entstehen, der eine gewisse Prägnanz habe und so der Bedeutung des neuen Zentrums gerecht werde. Vorgaben, die der Architekt aus München nach einhelliger Meinung am Besten gelöst hat. Seine Planung sieht drei Quader mit großen Fenstern vor, die ans Rathaus angebaut sind. Die gewählte Aufteilung greift die Parzellenform der gegenüberliegenden Häuser auf. Architekt Schulz sieht dadurch auch eine ideale Verbindung zum Geburtshaus des zweiten Bundeskanzlers hergestellt. Die Fassade soll aus Sichtbeton mit Sandsteinzuschlag bestehen und sich auf diese Weise in den Bestand integrieren. Der Fürther Stadtbaurat schätzt an dem Entwurf trotz der Modernität die klare, strenge Bauform. „Es ist kein Gebäude, das verschwindet, sondern eines, das die Bedeutung des Hauses widerspiegelt“, erklärte er. Er sei sich bewusst, dass es zu Diskussionen kommen werde, plädierte aber dafür, sich nicht zu sehr vom ersten Eindruck leiten zu lassen, sondern sich intensiv mit der Planung zu beschäftigen. Diese Meinung teilte auch die langjährige, ehemalige Stadtheimatspflegerin Barbara Ohm, die als beratendes Mitglied

beteiligt war. Sie sprach von einer „modernen, durchdachten Architektur mit Charakter“, mit der sie sehr gut leben könne. Laut Krauß werde das Konzept aber in einigen Details wie den Fensteröffnungen oder der Höhe noch modifiziert. Großes Lob gab es von Hans Walter Hütter für die Gestaltung der Innenräume. Entstehen solle ein in Deutschland einmaliges Dokumentations- und Begegnungszentrum, in dem an einem „historisch authentischen Ort“ mit Bibliothek sowie Dauer- und Wechelausstellungen über das Lebenswerk des Vaters der sozialen Marktwirtschaft informiert und geforscht werden kann. Dazu seien Freiräume und Offenheit notwendig – das habe der Bauer-Entwurf optimal umgesetzt. Der Bau des neuen Ludwig-Erhard-Zentrums geht auf das Engagement des gleichnamigen Initiativkreises und seiner Vorsitzenden Evi Kurz zurück. ■

Das Bayerische Fernsehen sendet am **Montag, 28. Oktober, um 17 Uhr** in der Reihe „100 Meter Bayern“ ein Porträt der Ludwig-Erhard-Straße und den Menschen, die dort arbeiten und wohnen.



## Feuerwehrauto für Xylokaastro



Foto: Langfeld

Christian Rieck (Berufsfeuerwehr Fürth), OB Thomas Jung und sein griechischer Amtskollege Antonis Kladouchos (v. li.) bei der offiziellen Schlüsselübergabe für das Fahrzeug.

Anlässlich der Michaelis-Kirchweihe hat eine sechsköpfige Stadtratsdelegation aus der griechischen Partnerstadt Xylokaastro Fürth besucht. Für die Gäste standen unter anderem Gespräche zu neuen Austauschbegegnungen und Projekten auf dem Programm. Zudem durfte

sich Antonis Kladouchos, Bürgermeister von Xylokaastro, über ein besonderes Geschenk freuen: Die Fürther Berufsfeuerwehr übergab ein ausgerangiertes Löschfahrzeug, das in Zukunft in der griechischen Partnergemeinde zum Einsatz kommen wird. ■

## Unterstützung für Kinder



13 beeindruckende Impressionen von Nepal mit den passenden Aphorismen schmücken den neuen Himalaya-Kalender 2014 (DIN A-3).

Herausgeber sind die „himalaya friends“, die mit dem Verkauf und Spenden den Ausbau des „Children´s Future Organization Kinderdorfes“ und den Unterhalt der Kinderheime in Nepal unter-

stützen. Erhältlich ist der Jahresplaner gegen eine Spende von zehn Euro im Eine-Welt-Laden (Königsstraße 72), Ganesha-Shop (Ludwig-Erhard-Straße 14), Travel & Trek (Friedrichstraße 4) oder direkt über die „himalaya-friends“ ([www.himalaya-friends.de](http://www.himalaya-friends.de)), Margit Eggemann, Raiffeisenbank Zirndorf, Kontonummer 7200, Bankleitzahl 760 69 669. ■



**Neu:**  
Moderne Musterwohnung  
Jetzt besichtigen und  
Eröffnungspreise sichern!

Wohnen am Stadtwald  
in Fürth-Dambach



- Naherholungsgebiet direkt vor der Haustür
- Große Westbalkone und Dachterrassen
- 2-bis 4-Zimmer-Wohnungen, ca. 73 m<sup>2</sup> bis ca. 145 m<sup>2</sup> Wohnfläche,

**Musterwohnung:** Sa./So. 13-16 Uhr, Am Europakanal 3-5, Fürth  
**Info:** Tel 0911 76 60 61-0 | [www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)



**HOCHWERTIG  
LEBEN**



## Kreishandwerkerschaft unterstützt Denkmalpflege in Kleeblattstadt

Das Fürther Netzwerk stellt in loser Reihenfolge die beteiligten Unternehmen vor – Der Familienbetrieb Naci Sari macht den Anfang

Das Fürther Netzwerk Handwerk und Denkmalpflege ist eine offene Plattform für ortsansässige Handwerksbetriebe, die sich mit dem Thema Pflege und Erhalt historischer Bausubstanz befassen. Durch verschiedene Veranstaltungen besteht die Möglichkeit der Qualifizierung und Sensibilisierung für denkmalpflegerische Belange. Alle beteiligten Unternehmen, in der Regel Innungsbetriebe, sind auf einer Liste der Kreishandwerkerschaft Fürth erfasst. In loser Folge präsentieren sich nun einzelne Firmen im Rahmen des Netzwerkes hier in der StadtZEITUNG:

„Ohne Liebe kann man kein Denkmal sanieren“ – das ist der Leitsatz des Fürther Bauunternehmers **Naci Sari** (57), einem anerkannten Denkmalspezialisten. Seine handwerkliche Ausbildung zum Maurer und Betonbauer absolvierte er bei seinem Großvater im türkischen Denizli. 1981 emigrierte er nach Fürth – im Blick hatte er dabei das große Renovierungspoten-



Foto: Schwalb

Sait (li.) und Naci Sari vor dem imposanten, 385 Jahre alten Anwesen am Marktplatz 11, das von ihnen saniert wird.

zial der Stadt. Nachdem er einige Jahre als Angestellter für große Baufirmen tätig war, gründete er 1990 sein eigenes Unternehmen. Er entdeckte seine Leidenschaft für die Baukunst vergangener Zeiten und spezialisierte sich zunehmend auf die Renovierung einsturzfährdeter denkmalgeschützter Häuser. Heute erhält Sari Unterstützung von seiner Tochter Filiz (31) und seinem Sohn Sait (28), die als Diplom-Kauffrau und als Bauingenieur gemeinsam mit ihm die Familientradition weitertragen wollen. Denkmalpflege stellt für sie eine Lebenshaltung dar: die behutsame Verbindung von Perfektionismus im eigenen Tun und dem Respekt vor der Tätigkeit vergangener Baumeister.

Jüngstes Sanierungsobjekt ist das 385 Jahre alte Fachwerkhaus am Marktplatz 11. Die Fassade erstrahlt schon seit Längerem in neuem Glanz – wenn nun auch die letzten Wohnungen renoviert sind, ist Fürth um ein weiteres bauliches Schmuckstück reicher. Kontakt: Sari Mauer-&Betonbau, Helmstraße 1, www.sari-mbb.de.



## CVJM Fürth zu Gast in Togo



Foto: privat

Jugendreferent Carsten Heck (re.) beim Austausch von Gastgeschenken mit Bürgermeister Kassegné Adjouou (li. Mitte) in Atakpamé.

Eine Gruppe des Christlichen Vereins Junger Menschen Fürth e.V. (CVJM) hat Atakpamé, die fünftgrößte Stadt im westafrikanischen Togo, besucht und dabei die Vertreter dortiger Jugendeinrichtungen und der CVJM-Partnerorganisationen kennengelernt. Ziel war, Kontakte zu den jungen Togolesen aufzubauen und direkte Unterstützung - beispielsweise durch die Be-

reitstellung von Computern – zu leisten.

Wer sich für die Arbeit des CVJM in Togo interessiert, erhält weitere Informationen im Internet unter [www.cvjm-fuerth.de](http://www.cvjm-fuerth.de) oder per Telefon unter 77 06 06. Auch Spenden auf das Konto des Vereins sind willkommen: Kontonummer 180992, BLZ 762 500 00, Sparkasse Fürth.

## Wir suchen ein Grundstück in Burgfarnbach

zum Bau eines zweistöckigen Bürogebäudes. Größenvorstellung ca. 500 bis 1.000m<sup>2</sup>. Angebote richten Sie bitte an die

**Dr. Galuschge Business Consultants GmbH**  
Gebhardtstraße 9, 90762 Fürth. Tel.: 0911- 56 98 0 - 0  
oder per E-Mail: [office@dr-galuschge.de](mailto:office@dr-galuschge.de)

## Dem Regen trotzen!

... ganz einfach mit frecher Mode von **De:igual**.



STADELNER MODEHAUS Größe 36-46

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 [www.stadelner-modehaus.de](http://www.stadelner-modehaus.de) Linie 173 Fischerberg

## Wir vermarkten in der Metropolregion über 600 Objekte pro Jahr

Tel. 0911-96044960  
[fuerth@sollmann.de](mailto:fuerth@sollmann.de)



gegenüber Apollo Optik  
Hallstraße 6  
90762 Fürth



## Bürgerschaftliches Engagement: Stiftungen in der Kleeblattstadt

Die Humbserstiftung finanzierte 1904 einen Jugendspielplatz – Immer noch ein Magnet für zahlreiche Kinder und Jugendliche

Im Rahmen der Fürther Stifterinitiative stellt die StadtZEITUNG jeweils eine Einrichtung vor. Dieses Mal die Humbserstiftung.

Der Brauereibesitzer Hans Humbser übergab 1899 dem Fürther Stadtmagistrat Wertpapiere aus dem Erbe seines verstorbenen Vaters, die als Grundstock für die Johann Humbser Stiftung dienen sollten. 1903 wurde beschlossen, mit den Mitteln einen Jugendspielplatz zu errichten. Bereits 1904 entstand die Anlage mit zwei Giebelbauten, einer Unterstandshalle sowie Wasch- und Geräteräumen. Der Humbser-Sportplatz an der Dr.-Mack-Straße präsentiert sich heute stark verändert. Doch noch immer spielen Kinder und Jugend-



Foto: von Großmann

Allein das Uhrenhaus der ursprünglichen Anlage kann man bis heute betrachten. Der Anbau ist jedoch jüngeren Datums.

liche, vor allem die der umliegenden Schulen, auf dem Sportplatz. Mittlerweile ist die Stadt Fürth Trägerin der Stiftung, deren Erlöse noch heute die Pflege des Platzes und die Anschaffung von Sportgeräten finanziert. Erst vor Kurzem wurde in eine automatische Beregnungsanlage investiert, die auf zuvor in einer Zisterne aufgefangenes Regenwasser zurückgreift. Die neue Anschaffung ermöglicht eine kostengünstigere und effektivere Pflege des Rasens, da in den vergangenen Jahren manuell und mit Trinkwasser gegossen wurde. Der Humbser-sportplatz ist noch immer ein Magnet für Kinder und Jugendliche, die in ihrer Freizeit das Angebot nutzen und gemeinsam Sport treiben. ■



## Neue Öffnungszeiten

Das Bürgeramt Nord in der Stadelner Hauptstraße 96 hat ab **Montag, 4. November**, neue Öffnungszeiten:

- Dienstag: 8 bis 12 und 14 bis 18 Uhr
- Donnerstag: 8 bis 12 Uhr
- Montag, Mittwoch und Freitag geschlossen. ■



## „Zum Öchsla“ geschlossen



Foto: Gaßner

Das Ende einer Ära: Nach über 28 Jahren hat sich Maria Brunner, Wirtin der legendären Gaststätte „Zum Öchsla“ in der Helmstraße, in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Oberbürgermeister Thomas Jung, der selbst gerne dort einkehrte, wünschte bei einem letzten Besuch alles Gute und überreichte ein Präsent.

**Unsere Auszeichnung für Menschlichkeit:**  
Preisverleihung bei der großen Stiftergala im Stadttheater Fürth

**Fürther Stifterpreis**  
Gut. Für die Region.

**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

[www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de)

### Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0  
Telefax 0911/9 73 42-15  
info@bauverein-fuerth.de

## „Nette Toilette“ auf der Hard

Stille Örtchen der Volksbücherei kann genutzt werden



Foto: Wunder

Die erste „Nette Toilette“ gibt es nun auch auf der Hardhöhe, der entsprechende Aufkleber prangt an der Eingangstür der Vobü. Sabine Rentzsch (Vobü), Karin Hackbarth-Herrmann (Innenstadt-Beauftragte), Alfons Kirchner, Elke Efstriatiou (beide Seniorenrat), Bürgermeister Markus Braun, Christina Röschlein (Vobü) und Karl Heinz Bösl (Seniorenrat) (v. li.) freuten sich bei der offiziellen Eröffnung des „stillen Örtchens“.

Ein „dringender Wunsch der Bewohner auf der Hardhöhe“ sei es gewesen, so Bürgermeister Markus Braun, eine sogenannte „Nette Toilette“ auch in ihrem Stadtteil zu haben. Bislang gab es die Anfang 2011 vom Seniorenrat in Fürth gestartete Aktion, bei der in vielen deutschen Städten Händler und Gastronomen eine WC-Nutzung ermöglichen, nur in der Innenstadt. Nach intensiver Suche fand sich eine gute Lösung: Christina Röschlein von der Volksbücherei (Vobü) erklärte sich bereit, das stille Örtchen in der Zweigstelle Soldnerstraße 48 während der Öffnungszeiten für alle, die ein „dringendes Bedürfnis“ haben, zu öffnen. Der rote Aufkleber prangt nun an der Eingangstür der Vobü. Die Besonderheit: Die Toilette ist nicht nur in direkter Nähe zur U-Bahn-Station, sondern auch barrierefrei zu erreichen. „Das ist nicht nur für Rollstuhlfahrer und alte Menschen mit Gehwägen wichtig, sondern auch für Mütter und Väter mit Kinderwägen“, betonte Alfons Kirchner, stellvertretender Vorsitzender des Seniorenrats. Bürgermeister Braun dankte dem Gremium für sein Engagement und der Volksbücherei für ihre Kooperation und hofft, dass sich „noch viele Unterstützer finden.“ Auch Innenstadt-Beauftragte Karin Hackbarth-Herrmann appell-

lierte: „Es wäre toll, wenn sich weitere Firmen und Einrichtungen beteiligen, auch eine Testphase ist möglich.“ Der alte Info-Flyer mit allen Daten zu Orten und Ausstattung der „Netten Toiletten“ soll schon bald neu aufgelegt werden. Interessierte können sich unter der Telefonnummer 974-10 65 oder per E-Mail an karin.hackbarth-herrmann@fuerth.de melden. ■



## Förderpreis für Fürther Musiker

Der Saxophonist und Komponist Lutz Häfner (li.) hat einen von drei Förderpreisen des Wolfram-von-Eschenbach-Preises des Bezirks Mittelfranken erhalten. Der Fürther Musiker, der nicht nur im Jazz zu Hause ist, sondern auch Popmusik spielt, komponiert und arrangiert, nahm die mit 5000 Euro dotierte Auszeichnung von Bezirksstagspräsident Richard Bartsch (re.) entgegen.



Foto: Bezirk Mittelfranken

## Recherche von Zuhause

Stadtarchiv stellt online-Datenbank zur Verfügung



Foto: Gaßner

Wie einfach die Online-Recherche funktioniert, zeigten Archivleiter Martin Schramm sowie Stadträtin und Pflegerin des Schloss Burgfarrnbach, Andrea Heilmeier.

In den vergangenen drei Jahren haben Mitarbeiter des Stadtarchivs und ehrenamtliche Kräfte rund 83 000 Einträge aus den hand- und maschinenschriftlichen Findbüchern erfasst und in eine Datenbank eingespielt. Ab sofort können die digitalen Informationen auch bequem von Zuhause aus online abgerufen werden.

Wie einfach die Internetsuche funktioniert, demonstrierten Archivleiter Martin Schramm und Stadträtin Andrea Heilmeier, Pflegerin des

Schloss Burgfarrnbach, bei einem Pressetermin. Nach wenigen Klicks auf der Homepage [www.schloss-burgfarrnbach.de](http://www.schloss-burgfarrnbach.de) findet man unter dem Menüpunkt Stadtarchiv den Unterpunkt Online-Recherche: Eine übersichtliche Gliederung listet hier die Bestände – eingeteilt in die Rubriken „Fürth“, „Archiv der Grafen von Pückler-Limpurg“, „Nichtstädtisches Archivgut“ und „Sammlungen“ auf, zudem können Nutzer die Schnellsuchefunktion wählen.

Aktuell sind nach Schramms Angaben etwa ein Drittel der Findbücher abgetippt. Es bleibt also noch einiges zu tun bis alle Urkunden, Akten, Amtsbücher, Fotos und Karten aus dem umfangreichen Bestand der vergangenen sieben Jahrhunderte digital erfasst sind.

So einfach und bequem die Recherche im Internet auch ist – der Gang ins Archiv ist auch in Zukunft notwendig. Schramm betont, dass es sich vielmehr um eine zusätzliche Serviceleistung handle. „Man kann sich von Zuhause einen ersten Eindruck verschaffen, ob zum gewünschten Thema Unterlagen vorliegen und muss nicht lange recherchieren.“ Ist die Suche erfolgreich, können Nutzer die ausgewählten Unterlagen per E-Mail vorbestellen und im Archiv sichten. Der Online-Dienst ist kostenlos, für das Recherchieren der Archivalien wird eine Gebühr – 20 Euro im Jahr oder fünf Euro im Monat – fällig. ■



## Bettenhaus-Schlafoase in Nürnberg

Fürther Straße 27 | 90429 Nürnberg | Tel. 0911- 266 400

### Hausmesse vom 23.10.-09.11.2013

### Tolle Rabatte & einzigartige Schlaf-Neuheiten!



Foto: ©apops - fotolia.de

**-17,7 %**  
auf Wasserbetten,  
Boxspringbetten  
& Schlafsysteme

**bis -70%**  
auf Ausstellungsstücke

**0 % Finanzierung**  
bis zu 27 Monate\*



### SmartSleeve® Matratzenauflagen & Kissenbezüge

wirken auf natürliche Weise gegen Schlafstörungen: Mikrokapseln sind über die Oberfläche verteilt und öffnen sich durch Reibung. Je nach Ursache der Schlafstörungen wird ein spezifischer Inhalt freigesetzt, z.B.: Lavendel gegen Stress, Eukalyptus gegen Mücken und natürliche Probiotik gegen Hausstauballergien. So sorgt Smart-Sleeve® für besten Komfort.



### Boxspringbetten der Marke Velda

eine umfassende Boxspringkollektion, die sich durch ein attraktives Preis-Leistungsverhältnis sowie formschöne Materialien und Details auszeichnet. Zur Hausmesse bieten wir Ihnen besonders günstige Konditionen, z.B. das Modell Versus statt UVP: 1.699 € -17,7 % = unschlagbare 1.398 €.



### ISOLIT-ANEMO Energiespar-Wasserbett

Das erste Energiespar-Wasserbett ist ausgestattet mit einer einzigartigen Perlschaumdämpfung mit Lotuseffekt. Es spart bis 80 % der Energiekosten gegenüber einem herkömmlichen Wasserbett. Qualität Made in Germany by Traumreiter.

\*ab 500 € Warenwert, Laufzeit 6-27 Monate, keine weiteren Gebühren

[www.bettenhaus-schlafoase.de](http://www.bettenhaus-schlafoase.de)



## Preis für Bruder Spielwaren



Foto: Boris Löffert Fotografie

Paul Heinz Bruder, geschäftsführender Gesellschafter, nahm die Auszeichnung von Petra Träger, Vorstand der Oskar-Patzelt-Stiftung, entgegen.

Das Burgfarnbacher Unternehmen Bruder Spielwaren ist beim 19. bundesweiten Wettbewerb um den „Großen Preis des Mittelstandes 2013“ als Preisträger von der Oskar-Patzelt-Stiftung ausgezeichnet worden. Insgesamt 4035 Betriebe und 1400 Institutionen waren nominiert. Neben der Unternehmensentwicklung bewertete die Jury unter anderem Wettbewerbskriterien wie Arbeitsplätze und Ausbildung, Investitionen, Innovationen, Mar-

keting, Kommunikation und regionales Engagement. Die Firma Bruder ist Marktführer in Europa bei der Herstellung von modelltreuen Kunststoff-Spielfahrzeugen im Maßstab 1:16. Aktuell werden rund 370 Mitarbeiter und 19 Auszubildende beschäftigt. Die internationale Ausrichtung des Unternehmens unterstreichen die Exportquote von 70 Prozent und die Tatsache, dass es in mehr als 70 Länder liefert.

## Unternehmerschule

Das Institut für Freie Berufe bietet am **Mittwoch, 6. November, 15 bis 20 Uhr**, in ihren Räumen, Marienstraße 2 (III. Stock), Nürnberg, ein Seminar an, in dem Existenzgründer praxisnahe Information erhalten. Die Inhalte sind: Teil 1: „Existenzgründung in Freien Berufen – Welche Schritte kommen auf mich zu?“; Teil 2: „Der Businessplan für Freiberufler – Schwerpunkt Marketing“; Teil 3: „Steuerliche Grundlagen für Freiberufler

– Basiswissen für die Selbstständigkeit“; Teil 4: „Rechtliche Aspekte der Existenzgründung – Kompakte Informationen zu den rechtlichen Grundlagen einer Unternehmensgründung“. Die Veranstaltung wird vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie finanziell gefördert. Gebühr 25 Euro, Teilnehmerzahl begrenzt. Anmeldung bis 4. November unter Telefon 235 65 28 oder [www.ifb-gruendung.de](http://www.ifb-gruendung.de).

## Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 5. November, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. **Terminvereinbarung** und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

### Müdsam

Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

**24 h-Notdienst**

Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
[fa.tilgner@t-online.de](mailto:fa.tilgner@t-online.de)

individuell - persönlich - kompetent

**Neuanfertigung**  
**Umarbeitung**  
**Reparatur**  
**Perlenkettenknoten**  
**Entwurfsskizzen**  
**Trauringe**  
**Schmuckreinigung**

Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.  
[www.goldschmiedemueller.de](http://www.goldschmiedemueller.de)

**NEU IN FÜRTH!**

**PROJECT Immobilien**

**Schwabacher45**  
Zuhause in der Innenstadt

**i INFO-CENTER geöffnet:**  
Schwabacher Straße 45  
90762 Fürth  
**Sonntag 13-15 Uhr & Mittwoch 16-19 Uhr**

**Zuhause in Fürths Fußgängerzone**

- 11 moderne Eigentumswohnungen
- 2 bis 4 Zimmer, von 51 bis 106 m²
- Stadt-, Loft- & Dachgeschoss-Whg.
- Sanierter Altbau mit viel Charme
- Steuerbonus durch Denkmal-AfA

**[www.schwabacher45.com](http://www.schwabacher45.com)**  
**☎ 0911.43 92 99 155**

## Transporter für Wärmestube



Foto: Mittelsdorf

15 500 Euro haben die Bau- und Siedlungsgenossenschaft Volkwohl, das Siedlungswerk Nürnberg, die Wohnungsgenossenschaft Fürth-Oberasbach, die WBG Fürth, die König-Ludwig-Stiftung, der Bauverein Fürth, die Kameleon Werbeagentur und das Autohaus Ford Besico aufgebracht, um einen neuen Kleintransporter für die Wärmestube „Fürther Treffpunkt“ zu finanzieren. Die Spende nahmen Sozialamtsleiterin Michaela Vogelreuther (Mitte sitzend) und Einrichtungsleiter Wolfgang Sperber (6. v. re.) entgegen.

## Berühmtes Fresko für Schule



Foto: Max Schreier

Der Fürther Jochen Schreier (re.), Gründer der früheren EuromedClinic und Seniorchef des Gesundheitsunternehmens ABF, hatte am Heinrich-Schliemann-Gymnasium (HSG) seine humanistische Ausbildung erhalten, die – wie er sagt – bei ihm eine „tiefe, positive Prägung“ hinterlassen hat. Grund genug für ihn, seinem alten Pennal ein besonderes Geschenk zu bereiten. Er beauftragte den Künstler Jan Zach, eine Nachmalung von Raffaels Fresko der „Schule von Athen“ zu erstellen. Dieser Tage übergab er das Gemälde an den HSG-Direktor Reinhard Heydenreich (li.), der das Kunstwerk an einer prominenten Stelle in der Aula des fast 120 Jahre alten Gymnasiums platzierte.

## Spende für Kindertagesstätte



Foto: Sparkasse Fürth

Die katholische Kindertagesstätte Herz-Jesu in Mannhof hat eine Spende in Höhe von 3000 Euro von der Sparkasse Fürth erhalten. Vorsitzender Hans Wölfel (3. v. li.) und Oberbürgermeister Thomas Jung (4. v. li.) überreichten den Scheck an Gemeindefereferent Stefan Gardill (li.). Der Geldbetrag fließt in den Neubau für eine zweite Krippengruppe.



### Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

**Die Stadterweiterungen im 19. Jahrhundert (12303)** Vortrag: Mo 04.11., 18:30-20:00 Uhr, 4,- €

**Irland - abseits der Touristenpfade (12517)** Länderportrait am Montag-Nachmittag: Mo 04.11., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

**Powerpoint 2010 kompakt (26603):** 08./09.11., Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-16:15 Uhr, 67,20 € zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Kurs

**Englisch - 5week intensive Refresher - B1 (31301):** Ab 05.11. (10 x), Di/Do 18:00-20:30 Uhr, 82,- €

**Italienisch - A1 für Anfänger/innen (33007):** Ab 06.11. (10 x), Mi 18:00-20:30 Uhr, 99,- € **(33009):** Ab 09.11. (5 x), Sa 09:00-14:00 Uhr, 126,- €

**Ha-Tha-Yoga in den Herbstferien (42021)** auch für Anfänger/innen: 28./29./30.10., Mo-Mi 10:00-12:00 Uhr, 34,- €

**Nordic Walking - Nordic Fitness - Basic (44333)** Für Einsteiger/innen!: Ab 02.11. (6 x), Sa 09:30-11:30 Uhr, 89,- €

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr



Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 - Fax 974-1706  
www.vhs-fuerth.de - info@vhs-fuerth.de



Beratung – Verkauf  
Kaffeespezialitäten

**GENÜSSLICH**

Ihr Fachgeschäft für Espresso-/Kaffee-Vollautomaten  
Nürnberg, Bamberger Straße 8

**juraworld**  
WORLD OF COFFEE

Öffnungszeiten  
Montag – Freitag:  
10:00 – 18:00 Uhr  
Samstag: 10:00 – 14:00 Uhr  
www.juraworld.de

## € Lustiger Kirchweihbummel für Senioren



Foto: privat

Zu einem vergnüglichen Kärwabummel hatten engagierte Fürther Seniorinnen und Senioren des städtischen Altenheims eingeladen.

Einen Kärwataler pro gelaufenem Kilometer – unter diesem Motto verhalf eine Gruppe engagierter Fürtherinnen und Fürther der Initiative „Pro Neue Mitte“ den Seniorinnen und Senioren im städtischen Altenheim zu einem schönen Tag auf der Michaelis-

Kirchweih. Die 400 beim diesjährigen Kärwalauf des LAC Quelle erzielten Kirchweihaler stellten die Kreativen Einzelhändlerinnen und der Investor der Neuen Mitte, MIB, zur Verfügung. Damit konnte eine Seniorengruppe einen Kärwabummel unternehmen – bei dem auch noch „Baggers-Chef“ Kurt Grauberger den Imbiss unentgeltlich beisteuerte – und die nicht mehr so mobilen Seniorinnen und Senioren einen zünftigen Kärwanachmittag im Altenheim feiern. Mitwirkende bei dieser guten Idee waren: Emine Boztep, Hayret Dündar, Thomas Fliehr, Gülsah Ginar, Werner Gößwein, Rosi Hirschmann, Hans Höhle, Nursen Kan, Frank Lahoda, Silke Rick, Udo Schick, Lisa Washington und Fatma Yesil.

## € Kirchweihütten für Kinder



Foto: Sparda-Bank Nürnberg

Bereits zum sechsten Mal hat ein Vertreter der Sparda-Bank für alle Mädchen und Jungen, die wegen eines Aufenthalts im Fürther Klinikum nicht die Michaelis-Kirchweih besuchen konnten, etwas Kärwa-Atmosphäre auf die Station gebracht. Dejan Susak, Leiter der Fürther Filiale (li.), überraschte die Kinder mit Päckchen, die Kuscheltiere, Spiele und Süßigkeiten enthielten. Eine Aktion, die auf große Begeisterung bei den Kleinen stieß, wie Herbert Steigenberger (2. v. li.) und Gisela Heinlein vom Therapeutischen Spieletreff der Klinik (vorne re.) hervorhoben.

**Wir reparieren - es lohnt sich !!**  
 Alle TV-HiFi-Tonband-Videogeräte, Plattenspieler  
 - Kaffeemaschinen -  
 - Antennenbau -  
**TV-HiFi schnatzky**  
 Heimkino  
 Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth; Tel. 772211  
 www.schnatzky.de

**Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**  
 Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise  
**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22 / 79 88-0  
 Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
 Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.  
 www.bautenschutz-katz.de

**KLEIN & JACOB**  
 GEG. 1908 GEG. 1850  
**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
 Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen  
**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen**  
**Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth**  
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
**www.klein-jacob.de**

**SONNEN- & INSEKTENSCHUTZ**  
 GARDINEN PLISSEE  
 ROLLLÄDEN MARKISEN  
 Stadler Hauptstr. 89 · 90765 Fürth  
 Tel: 0911 / 33 27 33  
 www.raumausstattung-kastl.de  
 Öffnungszeiten: Di-Fr.: 14.30-18 Uhr  
**Im September & Oktober 15% Rabatt auf Gardinen und Sonnenschutz**

**VR TopRendite-Sparen**  
 Verbinden Sie die traditionelle Sicherheit eines Sparbuchs mit den attraktiven Renditechancen einer modernen Geldanlage.  
**aktueller Zinssatz 0,75% p.a.**  
 ✓ variabler Zinssatz:  
 Profitieren Sie von einer 50%-igen Beteiligung an der Umlaufrendite börsennotierter Bundeswertpapiere  
**Mehr Infos: 0911/77 98 0-222**  
**www.rvb-fuerth.de**  
**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**WBG Fürth**  
 Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth  
 Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth  
**www.wbg-fuerth.de**

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth  
**Jetzt anrufen und unverbindlich informieren 0911-7 59 95-0**

## Fürth-Shop

### Produkt des Monats November

#### Partner-Stockschirm

Der grün-weiße Stockschirm Fürth bietet auch zwei Personen ausreichend Schutz vor dem Regen. Als Produkt des Monats November kostet der Schirm 14,90 statt 16,90 Euro.

### Wieder da!

#### Winterzeit-Glühwein

Pünktlich zu Beginn der kälteren Jahreszeit gibt es den mit weihnachtlichen Gewürzen verfeinerten fränkischen weißen Winzer-Glühwein. Hergestellt aus Frankenqualitätswein und ohne Geschmacksverstärker und Konservierungsstoffen kostet die Literflasche 3,95 Euro.

#### Winterzeit-Glühwein Gelee

Das Glühwein-Gelee, hergestellt aus dem original Fürther Winterzeit-Glühwein, ist im 250-Gramm-Glas für 3,30 Euro erhältlich.



### Sortiment

#### Thermobecher

Der Thermobecher – erhältlich mit verschiedenen Fürther Motiven oder mit Kleeblattranke – ist in der kalten Jahreszeit ein idealer Begleiter. Den Becher mit 0,4 Liter Fassungsvermögen gibt es für 12,95 Euro.

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

**Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. E-Mail: shop@fuerth.de. ■**



### Erlebnis mit allen Sinnen

In der Fürther Innenstadt ist die Villa Rosa die Adresse für außergewöhnliche Blumen und kunstvolle Arrangements. Wer Schönheit und Ästhetik oder auch das Besondere liebt, ist in der Villa Rosa gut aufgehoben. Aus frischen Blüten und dekorativen Naturmaterialien zaubern Julia Landsrath und Sabine Uhlmann Sträuße und Gestecke, die Freude verbreiten, um die Hand anhalten, einfach Danke sagen oder auch um Verzeihung bitten.

**Villa Rosa, Rudolf-Breitscheid-Str.5, 90762 Fürth**

**Mehr Mode, Lifestyle & Gastro in Fürth: [www.fuerthfaktor.de](http://www.fuerthfaktor.de)**

1. BA im Frühjahr bezugsfertig!





HERRNHÖFE

MODERN WOHNEN

**i** INFO-CENTER geöffnet:  
Herrnstraße 45, Fürth  
Sonntag 16-18 Uhr

**Wohnbeispiele:**

1 Zi.	- 34 m <sup>2</sup>	- EG	- 102.000 €
3 Zi.	- 74 m <sup>2</sup>	- EG	- 237.000 €
2 Zi.	- 54 m <sup>2</sup>	- 1. OG	- 159.700 €
4 Zi.	- 105 m <sup>2</sup>	- 3. OG	- 323.700 €
4 Zi.	- 125 m <sup>2</sup>	- DG	- 460.700 €

[www.herrnhoeffe.com](http://www.herrnhoeffe.com)

☎ 0911.43 92 99 155



Fürther Sahnehäubchen

## „Wolf am Bahnhof“ gehört fest zum Stadtbild



Foto: Hackbarth-Herrmann

Inhaberin Cornelia Wolf (re.) und Mutter Marga führen in ihrem Fachgeschäft keinen Schnick-Schnack, sondern das, was jeder Haushalt braucht.

Ein Geschäft, das aus Fürth gar nicht wegzudenken ist. 1916 haben die Eheleute Johann Paul und Anna Wolf die gleichnamige Firma gegründet. In der Maxstraße 17 fingen sie mit einer Flaschnerei an. In mühevoller Handarbeit stellten sie anfangs hauptsächlich verzinkte Eimer und Wannen sowie Kohlenschütter her, mit denen man Kohlen für Herd und Ofen vom Keller in die Wohnung trug. Später kamen Sanitär- und Heizungsinstallationen dazu, und der Handwerksbetrieb wurde um einen Haushaltswarenladen erweitert. Seit 1939 befinden sich Geschäft und Werkstatt in der Maxstraße 31 und noch

immer ist der Betrieb mit Cornelia und ihrem Cousin Horst-Peter Wolf fest in Familienhand, inzwischen in dritter Generation.

Trotz der Konkurrenz von Billigketten läuft das Fachgeschäft für Haushaltswaren und Geschenkartikel gut. „Unser Vorteil, auch gegenüber großen Möbelhäusern mit Haushaltswaren-Sortiment ist“, meint Marga Wolf, „dass wir gut sortiert sind und nicht so hochtrabende Sachen haben, sondern das, was jeder Haushalt braucht.“ Von Kaffee- und Küchenmaschinen, Mixern und Waagen, über Bügeleisen, Staubsauger, Backformen und Töpfe, selbstverständlich auch

induktionsgeeignet, bis hin zu Dörrautomaten, Fleißigen Lieschen und Flotten Lotten ist bei Wolf alles zu haben. Dazu kommen Klassiker wie Schürzen, Topflappen und -handschuhe oder Aufbewahrungssysteme, um Vorräte in den Schränken übersichtlich zu halten. Im Geschenkartikelbereich gibt es Dekofiguren, Vasen, Kerzenständer, Schneekugeln, Glasschalen, Tassen und vieles mehr.

„Wolf am Bahnhof“ schafft zudem den Spagat zwischen früher und heute. Für den aktuellen Trend, Cupcakes und Pralinen selbst herzustellen, empfiehlt Cornelia Wolf etwa innovative Silikonprodukte, die trotz peppiger Farben ungiftig, geruchsneutral, hitzebeständig und funktional sind. Und auch sie gibt es noch: die Kohlenschütter und Ölkannen für die Öfen von anno dazumal.

Sollte doch noch ein Wunsch offen bleiben, hilft der Bestellservice der Firma.

**Info:** „Wolf am Bahnhof“, Maxstraße 31, Telefon 77 20 41, E-Mail [info@wolf-am-bahnhof.de](mailto:info@wolf-am-bahnhof.de), Internet [www.wolf-am-bahnhof.de](http://www.wolf-am-bahnhof.de), Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 18 Uhr, Samstag von 8 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung. ■

Lebenslust Goldschmied  
  
**Das Schmuckstück**  
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
 Stefanie Stenzel  
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
[www.schmuckstueck-fuerth.de](http://www.schmuckstueck-fuerth.de)  
 email: [St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de](mailto:St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de)

**Trau(m)-Dinge & Schmuck**  
 selbstgefertigt in Kursen  
 oder  
 maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich**

**KOSTENLOS**  
 holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
 Kostenloses Angebot!  
 Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Suchen zur Verstärkung**  
**verlässliche Reinigungskraft**  
**mit Hotelerfahrung**

**Auf 450,- € Minijob Basis**  
**Kontakt: Tel.: 09103-2575**  
**oder: [info@heidigs.de](mailto:info@heidigs.de)**



## Neue HDI-Geschäftsstelle



Foto: Hackbarth-Herrmann

Die HDI-Versicherer haben in der Bäumenstraße 1 eine Geschäftsstelle mit neuem Filialkonzept eröffnet. Mit einem offenen Informationsbereich und abgeschlossenen Beratungsräumen bieten Leiter Franz Pickl (Mitte) und Team umfassende Beratung und Serviceleistungen zu allen gängigen Versicherungsprodukten. Die Kundenzufriedenheit steht nach seinen Angaben an erster Stelle, deshalb könnten sich Interessierte nicht nur vor Ort informieren, sondern auf Wunsch auch zuhause.



## Attraktiver Model-Kalender



Foto: Hackbarth-Herrmann

Die Inhaberin von Casa di Moda in der Moststraße 5, Andrea Schmidt (re.), präsentiert ihre Mode von deutschen und italienischen Designern in einem neuen Kalender mit Models von Candy Stars. Alle Aufnahmen wurden in Fürth gemacht. Der Jahresplaner für 9,95 Euro bietet zudem jeden Monat interessante Aktionen des Geschäfts. Mit im Bild: Praktikantin Samantha Hecht.



## Lesestart geht in zweite Runde

Die Volksbücherei Fürth führt das Frühförderprogramm „Lesestart – Drei Meilen für das Lesen“ der Stiftung Lesen mit einem kostenlosen Lesepaket und einem Erzähl-nachmittag weiter. Bereits 2011 verteilten Fürther Kinderärzte zur „U6-Untersuchung“ eine kostenlose Tasche mit einem Pappbilder-, einem Pixi-Buch und vielen Tipps rund um das Vorlesen. Mit dabei war auch ein Gutschein für das „Lesestarter Set II“, das ab November in der Volksbücherei verteilt wird. Damit das Vorlesen und Erzählen

noch mehr Spaß macht, gibt es am **Freitag, 8. November, um 15.30 Uhr** eine kostenlose Veranstaltung für alle drei- bis vierjährigen Kinder und ihre Eltern. Unter dem Motto „Mit Riesen und Zwergen hinter hohen Bergen – Erzähllust und Lesefreude wecken, zuhören und nachlesen“ lädt die Volksbücherei in die Hauptstelle, Frömmüllerstraße 22, ein. Eine Anmeldung ist erforderlich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Weitere Informationen und Kontakt: Telefon 974-17 33, E-Mail [Vobue@fuerth.de](mailto:Vobue@fuerth.de). ■



## Winterspielplatz öffnet

Der Winterspielplatz des evangelisch-methodistischen Gemeindezentrums in der Angerstraße 21 öffnet am **Montag, 4. November, um 14.30 Uhr** wieder seine Tore. Bis Ende März können ihn Eltern mit

Kindern bis sechs Jahren montags von 14.30 bis 17 Uhr und dienstags von 9.30 bis 12 Uhr nutzen. Bitte Hausschuhe oder rutschfeste Socken mitbringen. Weitere Infos unter [www.emk.de/fuerth](http://www.emk.de/fuerth). ■



## Projekt gegen Ausgrenzung



Die Klasse R8a der Hans-Böckler-Schule hat sich im Rahmen von „Fürther Vielfalt tut gut“, das von dem Programm „Toleranz fördern – Kompetenz stärken“ des Bundesfamilienministeriums unterstützt wird, dem Projekt „Ich, die Anderen, Wir“ angenommen. Die Schülerinnen und Schüler beschäftigten sich eine Woche mit den Themen Integration, Ausgrenzung und Rassismus. Dabei

wurde die Klasse in vier Gruppen aufgeteilt: Während die eine unter der Leitung der Sozialpädagogin Stephanie Pickl Interviewreihen zum Thema Rassismus durchführte, schrieb die Theaterinheit mit den Pädagogen Dominique Engeldinger und Dominik Frank ein eigenes Stück. Zudem gab es noch eine Bühnenbild- und eine Performanceabteilung. Letztere versuchte mit Stadtraum-Interventionen auf das Thema Ausgrenzung aufmerksam zu machen, indem die Jungen und Mädchen zum Beispiel im Freien übernachteten.

Das Projekt „Fürther Vielfalt tut gut“ wird mit vielen Aktionen fortgesetzt, Informationen dazu gibt es im Internet unter [www.fuerther-vielfalt.de](http://www.fuerther-vielfalt.de). ■

**lernziel-plus.de**  
NACHHILFE

**Schlechte Noten?**

Kein Problem...  
Wir können helfen!

Tel.: 0911 • 780 59 951  
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40



## Silbermedaille für Fürth



Foto: privat

Beim Internationalen Finale des Bodenseeschulcups in der Leichtathletik hat die Jungenmannschaft III/2 der Mittelschule Kiderlinstraße den zweiten Platz errungen. Als bayerischer Vizemeister vertraten sie zusammen mit dem Titelträger aus Altenerding das weiß-blaue Bundesland in der Schweiz. Konkurrenten waren dabei jeweils die landesbesten Mittelschulen aus Baden-Württemberg, Vorarlberg (Österreich), Kanton Thurgau und St. Gallen (Schweiz) sowie Rheinland-Pfalz.



## Spielen, spielen, spielen

Vier Tage lang herrscht von **Donnerstag, 31. Oktober, bis Sonntag, 3. November**, das Brettspielfieber in den Räumen des Jugendzentrums alpha 1 in der Frömmüllerstraße 34. Kinder, Jugendliche und Erwachsenen können aus rund 500 Spielen ihren persönlichen Favoriten auswählen – am Donnerstag von 14 bis 20 Uhr, Freitag 14 bis 24 Uhr, am Samstag ab 14 Uhr, gefolgt von einer langen Spielnacht, und am Sonntag von 14 bis 18 Uhr. Ab **5. November** beginnen die 33. Fürther Brettspieltage, an denen bis zum **14. November** in täglich wechselnden Räumen verschiedenste Spiele vorgestellt werden. Die Vormittage sind für



Schulklassen reserviert, die Nachmittage sind für alle offen. Termine: **Dienstag, 5. November, 10 bis 17 Uhr**, Volksbücherei, Finkenschlag 45, Bücherei. **Mittwoch, 6.**

**November, 10 bis 17 Uhr**, Catch Up, Kapellenstraße 47, Foyer. **Donnerstag, 7. November, 10 bis 17 Uhr**, Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231, Großer Saal. **Freitag, 8. November, 10 bis 17 Uhr**, Jugendtreff Südstadt, Frauenstraße 13, Spielraum. **Montag, 11. November, 10 bis 17 Uhr**, Grundschule Vach, Zedernstraße 21, Zimmer 1 UG. **Dienstag, 12. November, 10 bis 17 Uhr**, Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30, Chorraum. **Mittwoch, 13. November, 10 bis 17 Uhr**, Seeackerschule, Carlo-Schmid-Straße 39, Zimmer 25. **Donnerstag, 14. November, 10 bis 17 Uhr**, Mittelschule Pestalozzistraße, Pestalozzi-

straße 20, Aula Neubau. Weitere Infos und Anmeldung für Klassen und Gruppen bei Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61 oder (0174) 645 97 67. ■



## Zu Besuch im Rathaus



Foto: Wunder

Einmal im Jahr treffen sich die Pensionisten der Vereinigung Bayerischer Real- schuldirektoren (VBR) zu einem dreitägigen Ausflug. In diesem Jahr war ihr Ziel die Kleeblattstadt. Auf dem umfangreichen Programm der über 60 Seniorinnen und Senioren standen unter anderem ein Besuch im Rathaus, im Stadttheater, dem Rundfunkmuseum und der Leopold-Ullstein-Realschule. Deren Direktorin Mathilde Eichhammer (3. v. li.) sowie Bürgermeister Markus Braun (li.) begrüßten die Gruppe um Organisator Werner Reil (vorne 3. v. li.) im Rathaussaal.



## Kultur am Nachmittag

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt am **Mittwoch, 30. Oktober, 14 Uhr**, Seniorinnen und Senioren sowie alle, die nachmittags Zeit haben, zum Gesellschaftstanz mit Franz Gebhart in den Tanztreff Weissengarten, Theaterstraße 5, ein. Der Eintrittspreis beträgt 3,50 Euro. Die Tageskasse ist ab 13.30 Uhr geöffnet. ■



## Sprechtage beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** einen Sprechtag an. Für Interessierte besteht die Möglichkeit sich zu informieren und beraten zu lassen. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. ■



## Sprechzeiten für Senioren

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker hält montags, dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr und nach telefonischer Terminvereinbarung unter 974-17 85 ihre Sprechstunden ab. Sie finden in der Fachstelle Seniorenarbeit im Rathaus, Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006 statt. Per Mail ist sie unter [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de) zu erreichen. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist dienstags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-18 39 im Erdgeschoss des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2, Raum 029 (im Eingangsbereich rechts) zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf deren Homepage unter [www.senioren-rat-fuerth.de](http://www.senioren-rat-fuerth.de) zu finden. ■

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

*Maison Papillon*

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnbau - Gewerbe- und Industriebau, Haustechnik und Sanitärtechnik

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

**Errichtung von 19 großzügigen Eigentumswohnungen in 3 Häusern Fürth-Burgfarrnbach, Volckamerstraße in ausgesuchter guter Süd-Wohnlage als KfW-Effizienzhäuser 55 (KfW 2008)!**

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionstreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

**50+** Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

**junited/AUTOGLAS**

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

**Autoglaszentrum. STIEGLER**

- Scheibenhandel • Montage
- Steinschlagreparatur • Kratzerbeseitigung

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

**Tag der offenen Tür**  
**U-Chong Taekwondo Schule Fürth**  
**Samstag 02.11.2013**

Wir laden Sie zu einem kostenlosen Probetraining ein:

10:00 - 10:45	Senioren
12:00 - 12:45	Kids (4-6 J.)
13:00	Taekwondo Vorführung
14:00 - 14:45	Kinder (7-14 J.)
16:00 - 16:45	Jugendliche/Erwachsene

in der Leyher Str. 80 90763 Fürth  
Einfahrt Fronmüllerstraße  
Telefon 0911-98 03 78 43  
[info@uchong-fuerth.com](mailto:info@uchong-fuerth.com)

[www.uchong-fuerth.com](http://www.uchong-fuerth.com)

**Fürth StadtZEITUNG**

Scharvogel Grafikdesign  
Tel.: 0911 - 21 79 78 40  
Fax: 0911 - 52 19 26 07  
[anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

**Das StadtZEITUNG-Spezial „Weihnachten“**  
**erscheint am 20. November 2013.**  
**Anzeigenschluss ist am 12. November 2013.**

**Ein guter Anlass, sich bei alle Kunden für das ablaufende Jahr zu bedanken.**  
**Rufen Sie uns an!**  
**Wir beraten Sie gerne!**

## 50 Jahre Kirchenmusiktage

Tradition mit Zukunft: Seit einem halben Jahrhundert wirken katholische und evangelische Musiker in Fürth kollegial zusammen, ergänzen und bereichern einander. Die Kirchenmusiktage wurden ins Leben gerufen, um einen Einblick in diese gemeinsame Arbeit zu geben. So auch jetzt, beim Festprogramm zum 50. Bestehen, das zugleich eine große Vielfalt der musikalischen Gattungen, Besetzungen und kompositorischen Epochen aufweist.

Den Auftakt macht am **Sonntag, 3. November, 17 Uhr**, in St. Paul (Amalienstraße 64) ein ökumenischer Festgottesdienst mit Wolfgang Amadeus Mozarts Krönungsmesse und Te Deum C-Dur. Anschließend gibt es einen Jubiläums-Empfang im Gemeindehaus St. Paul (Dr.-Martin-Luther-Platz 1), der Eintritt ist frei. Am **Freitag, 8. November, 19.30 Uhr**, wird in der Kirche „Zu Unserer Lieben Frau“ (Königstraße 139) ein Concerto illuminato unter anderem mit Werken von Bernhard Krol und Hans-Ludwig Schilling gespielt. Der Eintritt kostet zehn Euro (Ermäßigung mit Fürthpass). Am **Samstag, 9. November**, spielt der Bamberger Domorganist Markus Willinger um **19.30 Uhr** in St. Heinrich (Kaiserstraße 113) ein Orgelkonzert zum 9. November. Der Eintritt ist frei. Einen Orgelspaziergang mit Musik der Romantik können Interessierte am **Sonntag, 10. November, 15 Uhr**, in der Auferstehungskirche (Nürnbergstraße 15) mitmachen – um **16 Uhr** ist in der Kirche „Zu Unse-

rer Lieben Frau“ Musik des Klassizismus das Thema. Weiter geht es um **18 Uhr** im Stadttheater mit Giuseppe Verdis „Messa da Requiem“. Karten gibt es zum Preis von acht bis 22 Euro. Das 14. Fürther Komponistinnenkonzert findet am **Sonntag, 17. November, 18 Uhr**, in der Auferstehungskirche statt. Bereits um **17 Uhr** wird ein Einführungsgespräch zum Thema „Debora - Recht und Gerechtigkeit“ mit den Komponistinnen Barbara Heller und Dorothea Hofmann angeboten. Abendkasse 15 Euro (Ermäßigung mit Fürthpass), Vorverkauf 14.30 Euro unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de) und in den bekannten Vorverkaufsstellen. Auch Kinder kommen auf ihre Kosten: Am **Montag, 18. November, 10 Uhr**, in der Kirche „Zu Unserer Lieben Frau“ das Orgelkonzert „Peter und der Wolf“ gespielt. Der Eintritt beträgt zwei Euro. Im Rahmen des Kinderbibeltages wird am **Mittwoch, 20. November, 10.30 Uhr**, im Gemeindehaus St. Paul das „Drei-Farben-Land“ mit Kindergartenkindern aufgeführt. Der Eintritt ist frei. Den Abschluss der Kirchenmusiktage macht die Aufführung des Elias von Felix Mendelssohn am **Samstag, 23. November, 19.30 Uhr**, und **Sonntag, 24. November, 17 Uhr**, in St. Michael. Abendkasse 22 Euro (Ermäßigung mit Fürthpass), Vorverkauf 19 Euro bei den Fürther Nachrichten (Rudolf-Breitscheid-Straße) und den Pfarrämtern der Gemeinden St. Michael, Auferstehungskirche, und St. Paul. Nähere Infos gibt es unter [www.kirchenmusiktage.de](http://www.kirchenmusiktage.de). ■

## Indisches Lichterfest

Das neunte indische Lichterfest „Diwali“ wird am **Samstag, 2. November, von 14 bis 22 Uhr** in der Grünen Halle, Krautheimerstraße 11, gefeiert. Besucher können sich an diesem Tag unter anderem auf Köstlichkeiten der indischen Küche, Musik, Tänze, Bollywood, Massagen und Hennamalereien freuen. An den Ständen gibt es Schmuck, Accessoires, Saris, Lebensmittel und vieles mehr zu kaufen. Das große Feuerwerk um 20 Uhr sorgt für einen weiteren glanzvollen Höhepunkt des Festes. Für Erwachsene kostet der Eintritt sechs Euro, Kinder bis 14 Jahre zahlen nichts. ■



**Diwali**  
8. Indisches Lichterfest



**Samstag, 02.11.2013**  
**14 - 22 Uhr**

Eintritt: Erwachsene 6 € · Kinder bis 14 J. frei

## Filme zum Klimawandel

Die Agenda 21 Fürth setzt am **Montag, 4. November, 19 Uhr**, mit dem Dokumentarfilm „Der Schein trägt – Eine Expedition in die Rätsel des Geldes“ ihre Reihe „Klimawandel – Die Welt im Blick“ im Babylon Kino, Nürnberger Straße 3, fort. Dabei wird jeden zweiten Monat ein Film zum Thema Nachhaltigkeit gezeigt. Im Anschluss können die Besucher

über ökologische, ökonomische oder soziale Gerechtigkeit diskutieren. **Der Eintritt ist frei**; Kartenreservierung wird unter Telefon 733 09 66 empfohlen. Die Kinoreihe ist ein Projekt der Agenda 21 Fürth (Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Evangelisches Bildungswerk, Asylarbeit Fürth, Eine-Welt-Laden Fürth und Bluepingu e.V.). ■

## Basar für guten Zweck

Ein Martini-Basar zu Gunsten des Vereins der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. findet am **Samstag, 2. November, ab 9.30 Uhr** im Pfarrzentrum der Kirche „Zu unserer Lieben Frau“, Königstraße 113 (Eingang Karlsteg), statt. Verkauft werden Mar-

melade, Eierlikör, Bastelsachen, handgestrickte Socken und vieles mehr. Zudem gibt es bei einer Tombola unter dem Motto „alles was sich verbraucht“ Restaurant-, Massagegutscheine, Lebensmittel, Wein und dergleichen zu gewinnen. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. ■

## Konzert zum Jubiläum

Doppelter Grund zum Feiern: Da der Umbau der Heilig-Geist-Kirche nahezu abgeschlossen und vor 50 Jahren das Gotteshaus eingeweiht wurde, lädt die Gemeinde am **Samstag, 26. Oktober, 17 Uhr**, zu einem Konzert des MTA-Pfadfinders ein. Für die neuen Kirchenstühle werden Sponsoren

gesucht. Jeder der gepolsterten Sitzgelegenheiten aus Buchenholz kostet 170 Euro. Spendenkonto: Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde Heilig Geist, Konto 380150011, BLZ 762 500 00, Verwendungszweck: Stühle stiften. Weitere Informationen unter [www.heilig-geist-fuerth.de](http://www.heilig-geist-fuerth.de). ■

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**



**PETER-ERICH SCHMITT**

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

### EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG  
Telefon (0911) 32 41 60  
WWW.P-E-SCHMITT.DE

Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg

## Gothic-Treffen im „OTTO“

Das Jugendkulturmanagement „con-action“ und der Jugendtreff „Zett9“ präsentieren das zweite Mittelfränkische Gothic-Treffen „Kontrastmittel“ am **Freitag, 8., und Samstag, 9. November**, im „OTTO“, Theresienstraße 9. Eröffnet wird die Veranstaltung um **19 Uhr**, mit einer Ausstellung von Zeichnungen und Fotografien, gefolgt von einer Lesung um **20.30 Uhr**. Um **22 Uhr** beginnt die schwarze Filmmacht und zeitgleich laden vier DJs auf zwei Areas zum Tanz ein. Am Samstag geht es mit aufklärenden Vorträgen zum den Themen „Satanismus“ um **16 Uhr** und „Nazi-Chic und Nazi-Trash“ um **17 Uhr**, weiter. Den Abschluss um **18 Uhr** macht eine Diskussionsrunde mit den Themen „Medien“, „Zensur“ und „Grauzone“. Ab **20 Uhr** treten verschiedene Gothic-Bands auf. Die Eintrittspreise betragen Freitags sechs und am Samstag neun Euro. Ein Zwei-Tages-Ticket



ist für 13 Euro erhältlich. Weitere Informationen unter [www.con-action.net](http://www.con-action.net) und [www.zett9.de](http://www.zett9.de). ■

## Streichhölzer musizieren

Die Jungen Fürther Streichhölzer laden am **Sonntag, 10. November, 18 Uhr**, zu einem Chor- und Orchesterkonzert ins Stadttheater Fürth ein. Zu Beginn spielt das Nachwuchsorchester zusammen mit Christopher Scholz (Viola) die Trauermusik von Paul Hindemith. Anschließend führen die Streichhölzer, passend zum Verdi-Jahr, die *Messa da Requiem* des italienischen Komponisten auf. Im Jahr ihres 30-jähri-

gen Gründungsjubiläums wird das Orchester von Petra Schmidt (Sopran), Laura Baxter (Mezzosopran), Patrick Grahl (Tenor), Markus Simon (Bass), und dem Vokalensemble sowie Kirchenchor Langenzenn unterstützt. Die musikalische Leitung hat Bernd Müller inne. Vorverkauf beim Stadttheater Fürth, Telefon 974-24 00, E-Mail [theaterkasse@fu-erth.de](mailto:theaterkasse@fu-erth.de), sowie bei allen bekannten Vorverkaufsstellen. ■

## „Nussknacker“ in der Stadthalle

Das russische Staatstheater für Oper und Ballett Komi präsentiert das Ballett „Nussknacker“ mit Musik von Peter Tschaikowsky am **Mittwoch, 18. Dezember, um 19.30 Uhr** in der Stadthalle Fürth. Karten sind im Vorverkauf bei Franken Ticket, Telefon 74 93 40,

erhältlich. Die StadtZEITUNG verlost am **Montag, 28. Oktober**, dreimal je zwei Karten. Bitte um 9 Uhr unter Telefon 974-12 01 anrufen, die ersten drei Anrufer gewinnen. Beschäftigte der Stadt Fürth sind von der Verlosung ausgeschlossen. ■

## Weinfest im Pfarrzentrum

Die Gemeinde St. Heinrich lädt am **Samstag, 26. Oktober, 20 Uhr**, zum Weinfest im Pfarrzentrum, Sonnenstraße 23, ein. Für musikalische Unterhaltung sorgt Herbert Kuch mit fränkischen Weisen und

Schlagern. Karten zum Preis von sechs Euro sind im Pfarrbüro, Telefon 70 52 62, und sonntags von 9 bis 12 Uhr sowie donnerstags ab 19.45 Uhr in der Heinrichsklausen erhältlich. ■

## Markt für Jung-Designer

Das Kulturcafé Zett9 und das Kinder- und Jugendhaus Catch Up laden zum Markt „FAIRdreht für Klamotten, Klunker und Gedöns“ am **Sonntag, 3. November, von 12 bis 19 Uhr** in die elan-Halle, Kapellenstraße 47, ein. Dort zeigen junge Designer aus der Region ihr

Können und bieten selbstgemachte, zum Teil recycelte, individuelle Taschen, Kleidung und vieles mehr an. Für Livemusik und das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Eintritt ist frei. „FAIRdreht“ wird unterstützt durch das Projekt Echt Fürth ([www.echt-fuerth.de](http://www.echt-fuerth.de)). ■

## Krimilesung in der Vobü

Im Rahmen der Aktionswoche „Treffpunkt Bibliothek“ findet am **Dienstag, 29. Oktober, 19 Uhr**, eine Frankenkrimi-Lesung in der Hauptstelle der Volksbücherei, Fronmüllerstraße 22, statt. Zu Gast sind Veit Bronnenmeyer mit seinem Erstlingswerk

„Russische Seelen“, Josef Rauch mit „Die überirdischen Fälle des Philipp Marlein“ und Ursula Schmid-Spreer mit „Burgunder Leichen“. Der Eintritt ist frei. Reservierungskarten sind in der Hauptstelle der Bücherei erhältlich. ■

## Piraten-Musical

Der STS Wachendorf e.V. entführt von **Mittwoch, 30. Oktober, bis Samstag, 2. November**, mit dem Musical „He’s a Pirate“ in die Karibik. Geboten werden actionreiche Choreographien mit

viel Witz. Karten für die fünf Aufführungen in der Stadthalle sind unter der Telefonnummer (09103) 719 88 00 erhältlich. Weitere Informationen unter [www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de). ■


**StadtZEITUNG** Scharvogel Grafikdesign



**Ihre Werbeprospekte  
in der  
StadtZeitung Fürth!**

**Durch die Auswahl einzelner Stadtteile  
können Sie die Verteilung punktgenau  
steuern oder Sie erreichen bei einer  
Komplettverteilung alle 65.000 Haushalte  
im Stadtgebiet Fürth.**



**Scharvogel Grafikdesign**  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 - 21 79 78 40  
Fax: 0911 - 52 19 26 07

[anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)  
**Bürozeiten:**  
Mo-Fr: 10-16 Uhr

verschoben vom 28.09.

**KULTUR FORUM**

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Stadthalle)  
Parken in der Saturn-Tiefgarage  
(Sondertarif ab 19:00 Uhr)

### November 2013

<b>02 SA</b>	20:30	<b>Das Brett</b> Niveauvolles Remmidemmi	<b>Bunter Abend</b>
<b>03 SO</b>	15:00	<b>Komm wir finden einen Schatz</b> Hess/Kirchmann	<b>KinderForum</b> ab 4
<b>04 MO</b>	09:00	<b>Komm wir finden einen Schatz</b> Vorstellung für KiGas/Grundschulen	<b>KinderForum</b> ab 4
<b>07 DO</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>
<b>08 FR</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>
<b>09 SA</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>
<b>11 MO</b>	19:00	<b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>STADTTHEATER</b>
<b>15 FR</b>	20:00	<b>PASSAGEN (1): If Grief Could Wait</b> Werke von Purcell, Cohen, Drake & Wallumrød	<b>Konzert</b>
<b>16 SA</b>	17:30 20:00	<b>Hört Hör! Hörfestival</b> Preisverleihung und Youth Culture Party	<b>Gästeforum</b>
<b>17 SO</b>	15:00	<b>Alles erlaubt?</b> Kindertheater Mario	<b>KinderForum</b> ab 5
<b>18 MO</b>	09:00 19:00	<b>Alles erlaubt?</b> Vorstellung für KiGas/Grundschulen <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>KinderForum</b> ab 5 <b>STADTTHEATER</b>
<b>20 MI</b>	19:00	<b>Ausgebucht! rechte unterwegs</b> Kindertheater Schabernack	<b>KinderForum</b> ab 6
<b>22 FR</b>	10:00 20:00	Duettbiennale 2013: <b>Logobi 01</b>	<b>Tanz</b> ab 14 <b>Perfor</b>
<b>23 SA</b>	20:00	Duettbiennale 2013: <b>Cheap Lecture &amp; The Cow Piece</b>	<b>Perfor</b>
<b>24 SO</b>	15:00	Duettbiennale 2013: <b>Kekse Krümel und 3 Nasen</b>	<b>Tanz</b> ab 4 <b>Perfor</b>
<b>25 MO</b>	09:00 19:00	<b>Kekse Krümel und 3 Nasen</b> Vorstellung für KiGas/Grundschulen <b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	<b>Tanz</b> ab 4 <b>Perfor</b> <b>STADTTHEATER</b>
<b>28 DO</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>
<b>29 FR</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>
<b>30 SA</b>	20:00	<b>Kinder der Sonne</b> Tragikomödie von Maxim Gorki	<b>STADTTHEATER</b>

Kartenvorverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen im Großraum oder über [www.reservix.de](http://www.reservix.de).  
**STADTTHEATER** Für diese Vorstellungen Online-Tickets über [www.stadttheater.fuerth.de](http://www.stadttheater.fuerth.de).

**22.-25. November Duettbiennale**

**Fr 22.11.: Logobi 01**



# Stadthalle Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

## November 2013

		01.11., 14:00 & 20:00 Uhr und 02.11., 15:00 Uhr <b>HES A PIRATE – DAS NEUE MUSICAL DER STS LIFE</b> STS Wachendorf e. V.
<b>3</b>	10:00 Uhr	<b>KONFERENZ DER KIRCHE JESU CHRISTI</b>
<b>4</b>	19:30 Uhr	<b>DIE DREI MUSKETIERE</b> Musical in russischer Sprache
<b>5</b>	20:00 Uhr	<b>CHIPPENDALES</b> Unleashed Tour 2013
<b>6</b>	12:30 Uhr	<b>BUSINESS FORUM</b> 8x8 Redner für Deutschland: Ideen.Impulse. Inspirationen.
<b>7</b>	14:00 Uhr	<b>MY FAIR LADY</b> – Hallupp-Ensemble aus der Reihe „Kultur am Nachmittag“
		09. und 10.11.2013, 12:00 Uhr – Wein – und Delikatessenprobiermesse <b>WEINMESSE FÜRTH</b>
<b>12</b>	19:30 Uhr	<b>MICHAEL WITZ</b> präsentiert: „Liebesgrüße auf der Mundharmonika“ Gast: Ronny Weiland – live mit Band
<b>13</b>	20:00 Uhr	<b>SHEILA E. + LARRY GRAHAM &amp; CENTRAL STATION</b> „The Groove Ambassadors Tour“
		<b>Carmina Burana</b> Donnerstag, 14.11.2013 <b>CHOIRPROJEKT</b> – Carmina Burana Gemeinsames musikalisches Projekt fränkischer Chöre, Orchester und Solisten 20:00 Uhr
<b>15</b>	13:00 Uhr	<b>SYMPOSIUM</b> – Barmerfelder Brandschutz
<b>16</b>	09:00 Uhr	
<b>17</b>	10:00 Uhr	<b>MARKT DER IDEEN</b> – 29 Jahre in Fürth
<b>18</b>	20:00 Uhr	<b>GENTLEMAN &amp; THE EVOLUTION</b> – Tour 2013
<b>24</b>	19:00 Uhr	<b>DIE SPIELER</b> – Russisches Theater
		Donnerstag, 28.11.2013, 20:00 Uhr <b>WISE GUYS</b> Fürth 2013 – Antidepressivum-Tour
<b>29</b>	20:00 Uhr	<b>TRIBUTE TO FREDDIE MERCURY</b> „The Best of Queen“
<b>30</b>	14:00 Uhr	<b>PARKINSONTAGE</b> Vortrag über Parkinson

## Vorschau

<b>1</b>	15:30 Uhr	<b>PROHE WEIHNACHTEN KLEINER EISSÄR</b> Ein vorweihnachtliches Musical für die ganze Familie
		Mittwoch, 18.12.2013, 19:30 Uhr Klassik Konzert Dresden präsentiert: <b>MUSIKNACKER</b> – Russisches Staatstheater für Oper und Ballett Komi
<b>31</b>	20:00 Uhr	<b>SILVESTERPARTY 2013</b> Große Silvesterparty – Beste Unterhaltung für Groß und Klein Drei Bands – drei Bühnen und tolles Unterhaltungsprogramm für Kinder

ZWEI Veranstaltungshäuser  
EIN starkes Konzept

Kongress  
& Kultur  
am Fluss



# Essen & Trinken

die schönen Seiten des Lebens

## Deutschland is(s)t fleischlos

Noch vor ein paar Jahren galten Veganer als skurrile Öko-Spinner und kuriose Sonderlinge, die sich auf eine seltsame Art und Weise ernährten. Inzwischen gibt es immer mehr

Deutschland wächst derzeit der Markt schneller als in jedem anderen europäischen Land. Veganismus ist dabei, sich von einer Randgruppenerscheinung zu einem nicht zu unterschätzen-

reich, quasi hinter verschlossenen Küchentüren, gelebt, sondern offensiv zelebriert. Auch viele Promis bekennen sich zu dieser Lebensweise und tragen somit auch ihren Teil dazu bei, um das oft belächelte Image zu wandeln.

Wer sich dazu entschließt, vegan zu leben, der verzichtet konsequent auf den Konsum von Tieren und tierischen Produkten: neben Fleisch, Fisch, Milchprodukten und Eiern

auch auf Honig, Leder und Wolle sowie Kosmetik und Arzneimittel mit tierischem Anteil. Dabei geben nach wie vor viele Umwelt-Aspekte wie Massentierhaltung und zunehmender CO<sub>2</sub>-Ausstoß bei Neu-Veganern den Anstoß zur Änderung der eigenen Lebensweise und des Bewusstseins. Man kann fast sagen: Veganer sehen sich quasi als Umweltschützer mit Messer

>> Fortsetzung auf Seite 22 >>



Menschen, die veganes Essen bevorzugen. Vor allem hippe junge Leute verzichten oft komplett auf tierische Produkte und greifen immer mehr zu Salat und Sojamilch statt zu Steak und Emmentaler. Und gerade in

den Trend zu mausern, der nicht nur auf eine bestimmte Form der Ernährung abzielt, sondern das ganze Leben umkrempelt.

Veganer Lifestyle wird schon lange nicht mehr im Privatbe-

### Herzlich Willkommen

in Ihrem SELGROS Cash & Carry Fürth



#### SELGROS-Großhandelsmarkt – 43 x in Deutschland

SELGROS-Großhandelsmärkte sind auf die Bedürfnisse von Gastronomen, Kiosken, Einzelhändlern und anderen Gewerbetreibenden ausgerichtet und der ideale Profi-Partner für Sie! Wir unterstützen Sie täglich mit Angeboten, die Sie konkurrenzfähig machen sowie mit vielen Serviceleistungen von Profis für Profis.

#### Vielfalt für Sie!

Bei uns finden Sie mehr als 53.000 Artikel aus dem Food- und Non Food-Bereich. Sie können Ihren gesamten Warenbedarf bei uns abdecken – individuell, bequem, zeitsparend und zu fairen Preisen!

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Ausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

Das gesamte SELGROS-Team freut sich auf Ihren Besuch.

#### SELGROS Cash & Carry Fürth

Hans-Vogel-Straße 113 • 90765 Fürth  
Tel: (0911) 95096-0 • Fax: (0911) 95096-199  
Mo-Fr 6–22 • Sa 6–20 Uhr

**Verkaufsoffener Sonntag, 03.11.2013  
von 10–17 Uhr!**



www.fegro-selgros.de

### Weinmesse · Fürth

Wein- und Delikatessenmesse  
www.weinmesse-fuerth.de



Stadthalle Fürth

**Sa. 09.11.**

von 12-20 Uhr

**So. 10.11.**

von 12-19 Uhr

Weine, Seccos, Brände und Delikatessen zur Probe  
Sonderausstellung Südliche Weinstrasse, Niederösterreich und Franken  
kostenlose Weinseminare

<< Fortsetzung von Seite 21 <<  
Deutschland is(s)t fleischlos

und Gabel.  
Schließlich ist es mittlerweile erwiesen, dass klimaschädliche Gase, die in der industriell

und 90 Prozent der Weltsoja-ernte zum Mästen der Tiere verwendet. Deshalb argumentieren Veganer, dass die Erde zwar über ausreichend Ressourcen verfügt, um alle Menschen



betrieblen Nutztierhaltung entstehen, weitaus mehr zum Klimawandel beitragen, als etwa der weltweite Flugverkehr. Darüber hinaus werden rund die Hälfte der Weltgetreideernte

satt zu bekommen, aber eben nicht, wenn das angebaute Getreide als Futter für Nutztiere dient.

Trotzdem sind vegane Le-

bensmittel immer noch ein Nischenprodukt, aber der steigende Trend bringt wachsenden Zulauf und Umsatz. Der Buchhandel bietet mittlerweile eine gute Auswahl an Kochbüchern, in den Metropolen sprießen vegane Restaurants und Supermärkte, vegane Beauty- und Modelabels gehen an den Start. Und selbst auf dem Oktoberfest, inmitten von Hendl und Schweinshaxe, gab es heuer erstmals veganes Essen.

Dennoch sollte man sich eingehend informieren, bevor man seine Kost umstellt – zum Beispiel darüber, wie man den täglichen Bedarf an Vitaminen und Mineralstoffen abdecken kann. Eine grundlegende Auseinandersetzung mit dem eigenen Körper und den Grundsätzen der Ernährung ist oberste Pflicht. Natürlich hat es mannigfaltige Vorteile sich gegen die Salamipizza mit Extra-Käse zu entscheiden und hauptsächlich Obst, Kartoffeln und Hülsenfrüchte auf den Speiseplan

zu schreiben. Aber eine rein vegane Ernährung birgt auch Risiken wie etwa Eisen-, Vitamin-B12- und Kalziummangel. Und gerade für Kinder, ältere Menschen und Schwangere, die einen erhöhten Nährstoffbedarf bzw. eine schlechtere Nährstoffverwertung haben, sollten Milchprodukte weiterhin auf dem Ernährungsplan stehen.

Natürlich hat jeder seine eigene Meinung, wenn es um Veganismus geht, und es gibt wohl kaum eine Ernährungsform, die derart stark polarisiert. Aber auch hier gilt: Es liegt immer bei jedem selbst, sich für ein Leben mit oder ohne tierische Produkte zu entscheiden. ■

#### Impressum:

**Scharvogel Grafikdesign**

**Text:** I. Dirmeier, C. Scharvogel

**Bildnachweise:**

istockphoto - Acerebel

istockphoto - dugout220 - Stock-Studios

## Vegane Tomaten-Quiche

Hier entsteht der Geschmack durch die vielen frischen Zutaten und Gewürze. Das schmeckt auch eingefleischten Fleisch-Essern.

### Zutaten:

Für den Teig:  
 350 g (Vollkorn) Weizenmehl  
 140 g Vegane Margarine  
 100 ml Wasser  
 1 TL Salz

### Für die Füllung:

400 g Tofu  
 400 g Tomaten  
 2 EL Olivenöl  
 2 EL Speisestärke  
 1 TL Salz  
 1 TL Kurkuma  
 1 Prise Muskat  
 1 Prise Pfeffer  
 2 TL Thymian  
 1 TL Oregano  
 1 EL Schnittlauch  
 3 EL Basilikum



### Zubereitung

Arbeitszeit: ca. 30 Min.  
 Backzeit: ca. 45 Min.  
 Ruhezeit: ca. 30 Min.  
 Für den Teig alle Zutaten zu einem glatten Teig verarbeiten und abdeckt 30 Min. im Kühlschrank ruhen lassen.

Für die Füllung die Tomaten waschen und halbieren. Den Tofu mit Olivenöl, Speisestärke, Salz und den anderen Gewürzen zu einer cremigen Masse pürieren. Die – im besten Fall – frischen Kräuter waschen, trocknen, fein hacken und in die Füllung rühren.

Den Teig auf die Größe der Quiche-Form zuzüglich Rand ausrollen und mit dem Backpapier in die Quiche-Form geben. Den Teig gut andrücken. Bei 200°C Ober-/Unterhitze 10 Min. vorbacken. Anschließend die Füllung auf dem Teig verteilen und die Füllung mit den halbierten Tomaten mit der Hautseite nach unten belegen (so weicht das Wasser der Tomaten die Quiche nicht auf). Die Quiche bei 200°C für weitere 20 Min. backen und anschließend die Temperatur auf 175°C reduzieren und weitere 15 Min. fertigbacken.

Die Quiche vor dem Anschneiden ruhen lassen und dann warm servieren.

Dazu passen Salat und ein guter Bio-Rotwein.

**Guten Appetit!**

### Hotelchen - Restaurant Heidigs

Öffnungszeiten Restaurant  
 Mo - Sa ab 17.00 Uhr

Unser Restaurant für Ihre

- Geburtstagsfeiern
- Weihnachtsfeiern
- Hochzeitsfeiern bis 50 Personen.

Wir freuen uns auf Sie!

**Hotelchen Restaurant heidigs**

Zum Wasserhaus | 90556 Cadolzburg  
 Tel. 09103/2575 | Fax. 09103/7726  
[www.heidigs.de](http://www.heidigs.de)

### Die Adresse für Wein-Genießer!



**WEIN-KONTOR**

Friedrichstr. / Ecke Alexanderstr.  
 Fürth • Tel.: 73 58 95

## Greuther Teeladen

**Wir schenken Ihnen ein  
 Glühwein- oder  
 Punschgewürz inkl. Rezept**

**ab einem Warenwert von 15 €.**

Gültig nur bis 16.11.2013 und bei Vorlage dieser Anzeige im Greuther Teeladen Fürth.

**Greuther Teeladen Fürth**  
 Laubenweg 27, 90765 Fürth



### Greuther Teeladen

Vestenbergsgreuth, Gremsdorf, Fürth

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

Über 300 Teespezialitäten, über 100 Kräuter, über 200 Gewürze und eine Vielzahl natürlicher und gesunder Produkte. Entdecken Sie die unvergleichliche Auswahl.

**the attic**  
 Fantasy  
 Rollenspiele  
 Science Fiction

**Met**  
 Getränk der Götter

klassisch, mit Frucht oder hochprozentig  
 große Auswahl vorrätig

Met-Probe am 29.11.2013 ab 19.00Uhr



Königstr. 110 - 90762 Fürth

[www.theattic.de](http://www.theattic.de)

# STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE

## Beim Fest im Rundfunkmuseum treten sogar die Beatles auf



Foto: privat

Die Marionetten spielen und tanzen zu Beatles-Musik-Klassikern.

Beim diesjährigen Fest des Rundfunkmuseums am **Sonntag, 3. November, 12 bis 17 Uhr**, spielen gleich zwei bekannte Musikgruppen: Conny Wagner & Friends von 14 bis 17 Uhr im Museumscafé und das Nürnberger Beatles-Marionetten-Theater ab 15 Uhr in den Ausstellungsräumen.

Das Marionetten-Theater gibt beim Museumsfest sein erstes Gastspiel. Fred Siebauer und seine Frau Sonja sind Fans der Pilzköpfe und lieben Holzpuppen – daraus entstanden die Künstlermarionetten, die sich mit kleinen, originalgetreuen Instrumenten und Verstärkern gekonnt und frech zu den Beatles-Musik-

Klassikern bewegen.

Im Museum läuft zum Fest die Ausstellung „Die Singles der Beatles“. Walter Popp erzählt Musikgeschichte und -geschichten aus dem Leben der Fab Four. Für alle Kinder liest „Max, der Vorleser“ Geschichten von Peterson, Findus und dem Gramophon. Und das Museumsteam bietet neben kleinen Speisen und Getränken auch spannende Kurzführungen für Erwachsene und Kinderführungen „Wie das Radio spielen lernte“ an, denn: Der Rundfunk in Deutschland wird dieses Jahr 90 Jahre alt. Weitere Infos unter [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de). ■

## Führung „Hinter den Kulissen“

Die Führung „Hinter den Kulissen“ im Schloss Burgfarnbach am **Mittwoch, 6. November, um 18 Uhr** gewährt einen Blick in die größte klassizistische Schlossanlage Süddeutschlands. Nach einem kurzen Rundgang durch die Außenanlagen geht es auf Erkundungstour durch den ehemaligen Herrschaftssitz. Zu sehen sind der Festsaal, ein Magazin des Stadtarchivs, Ausstellungsräume zur Geschichte der Grafen von Pückler-Limpurg, Modelle von Bauwerken und wertvolle Bilder aus der Städtischen Sammlung. Ein Kleinod stellt die Präsentation olympischer Goldmedaillen und Erinnerungsstücke des großen Fürther

Kunstturners Alfred Schwarzmann dar. Auch die exklusive Bibliothek eines Fürther Literaturprofessors wird im Glockner-Turm besichtigt.

**Hinweis:** Der Rundgang führt über mehrere Stockwerke. Es gibt keinen Aufzug. Die Besucherzahl ist auf 18 Personen begrenzt. Der Preis pro Teilnehmer beträgt sieben Euro, ermäßigt 5,50 Euro (Kinder bis 12 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen frei). Treffpunkt ist die Brücke über dem Farnbach am Eingang zum Schlosspark.

**Buchungen** nur über die Tourist-Information Fürth, Bahnhofplatz 2, Telefon 239 58 70, E-Mail [tourist-info@fuerth.de](mailto:tourist-info@fuerth.de). ■

## Vortrag über Hexenverfolgung

In der Reihe Geschichte(n) im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard hält Professor Axel Gottward am **Sonntag, 27. Oktober, 14 Uhr**, einen Vortrag über die Hexenverfolgung in Deutschland und Franken.

Wohl an die hunderttausend Menschen wurden im ausgehenden Mittelalter und in der Frühen Neuzeit umgebracht, weil man sie für Angehörige einer Teufelssekte hielt, die die Welt in ihren Grundfesten bedrohe. Teufelspakt, nächtliche Luftfahrten und Orgien, vom Teufel inspirierter „Schadenzauber“ wie Wettermacherei, zauberischer Erntediebstahl, Totzaubern von Menschen und Föten und vieles mehr wurden jenen

Personen unterstellt.

Der Vortrag geht auf die historischen, aber auch die juristischen Voraussetzungen wie die Etablierung der Folter im Strafprozess ein und fragt, wer verfolgt hat und wen es warum vor allem traf. Zu den weltweit schlimmsten Übergriffen gehörten auch Kampagnen in Würzburg und Bamberg. Der Eintritt beträgt fünf, ermäßigt vier Euro, und berechtigt zum Besuch der Ausstellungen im Stadtmuseum.

Telefonische Auskünfte unter 97 92 22 90 oder per E-Mail [info@stadtmuseum-fuerth.de](mailto:info@stadtmuseum-fuerth.de), [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de). Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag, Sonntag: 10 bis 16 Uhr, samstags: 13 bis 17 Uhr. ■

## Stadtarchiv zeigt Raumberger-Werke

Das Stadtarchiv zeigt anlässlich des zehnten Todestages des Bildhauers und Malers Wilhelm Manfred Raumberger von **Montag, 28. Oktober, bis Donnerstag, 28. November**, Gemälde,

Zeichnungen, Skulpturen und Keramiken des Fürther Künstlers im Schloss Burgfarnbach. Die Vernissage mit Einführung in die Thematik von Kuratorin Barbara Ohm findet am **Don-**

**nerstag, 24. Oktober, 18 Uhr**, statt.

Die Ausstellung ist Montag bis Donnerstag von 10 bis 16 Uhr geöffnet, zusätzlich am Sonntag, 10. November, von 11 bis

16 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Nähere Infos unter Telefon 97 53 43, E-Mail [arch@fuerth.de](mailto:arch@fuerth.de) und Internet [www.schlossburgfarnbach.de](http://www.schlossburgfarnbach.de). ■

## Kulturgespräch

Das Kulturamt der Stadt Fürth lädt zu einem Gespräch unter dem Titel „Eine Kulturperspektive für Fürth?“ am **Samstag, 9. November, 13 bis etwa 17 Uhr**, ins elan, Kapellenstraße 47, ein. Seit einigen Jahren stellen Künstler, Veranstalter und Institutionen die Frage, ob und wenn ja, welche kulturpolitischen Ziele die Stadt Fürth verfolge.

Das Kulturamt möchte beim diesjährigen Gespräch diese Diskussion fortsetzen und die Teilnehmer fragen:

- Braucht Fürth, brauchen die Kultur bzw. die Kulturschaffenden in Fürth ein Konzept, einen Plan, ein Leitbild, eine festgeschriebene Perspektive? Oder ist es nicht besser, wenn sich Kultur im freien „flow“ entfalten kann?
- Wenn es ein ausformuliertes Kulturkonzept (oder ähnliches) für Fürth geben soll, was müsste es unbedingt festschreiben – allgemein und für die einzelnen kulturellen Bereiche?

Diskussionspunkte wären: Brauchen wir eine (neue) Prioritäten-Setzung? Was sollte mehr geför-

dert werden, was weniger? Zum Einstieg in die Debatte stellt Claudia Floritz, Leiterin des Kulturamtes, verschiedene Herangehensweisen und Varianten (Kulturentwicklungsplan, Kulturpolitisches Konzept, Masterplan Kultur, Kulturelles Leitbild, Kulturperspektive etc.) vor.

In vier moderierten Arbeitsgruppen – gemäß der Sparten Musik, Tanz und Theater, Bildende Kunst sowie Literatur und Sonstige – werden dann oben genannte Leitfragen diskutiert und ein erster Input für eine mögliche „Kulturperspektive für Fürth“ gesammelt – sofern eine solche in weiteren Schritten erarbeitet werden soll.

Ablauf:

- 13 bis 13.45 Uhr: Begrüßung und Vorstellung verschiedener Varianten von Kulturkonzepten
- 14 bis 15.30 Uhr: Arbeitsgruppen
- 15.45 bis 17 Uhr: Präsentation der Ergebnisse im Plenum.

Wer teilnehmen möchte, muss sich bitte bis Montag, 4. November, per Mail an kultur@fuerth.de anmelden. ■

## Buchpräsentation

Eine Präsentation zur Anthologie „Schöner fremder Himmel“ findet am **Sonntag, 10. November, 17 Uhr** (Einlass 16.30 Uhr), im Bistro Galerie in der Gustavstraße 14 statt. Die Schauspieler Uwe Weiherer, Bert Wendt und die Leiterin des Kulturamtes Fürth, Claudia Floritz, werden die Preisträgertexte sowie Lieblingsgeschichten aus der Auswahl der besten Werke zum Literaturpreis „Antho? – Logisch!

2013“ lesen. Durch die Veranstaltung führt der Herausgeber Marco Frohberger, der die Verleihung Literaturpreises im Jahr 2005 ins Leben gerufen hat. Für den musikalischen Rahmen sorgt Marc Kassel. Die besten Wettbewerbstexte sind als Buch bei edition karo Berlin erschienen. Der Eintritt ist frei. ■

Feinkost  
-Schepis-  
**Discount**  
Fürth  
Nürnberg

**HairStyle by Ramona**  
Herbst Frisuren 2013  
EXAKT GESCHNITTEN  
MIT STIL UND PFIFF  
PFLEGELEICHT ZU FRISIEREN  
FÜR SIE UND IHN  
FRAGEN SIE NACH UNSEREN  
ANGEBOTEN  
Di / Mi 8-17 Uhr Do/Fr 8-20 Uhr Sa 8-13 Uhr  
Königstraße 13 - 90762 Fürth  
Tel . 0911 / 77 40 63 ALCINA Depot

## Werben auf www.fuerth.de

Die Homepage der Stadt Fürth zählt zu den meistbesuchten Internetauftritten der Metropolregion. Mehr als 600 000 Menschen nutzen jährlich die umfangreichen Serviceleistungen der Seite und informieren sich über das aktuelle Stadtgeschehen.

Ab sofort ist kommerzielle Werbung auf der Homepage der Stadt Fürth möglich und bietet Unternehmen damit einen effizienten Weg, potenzielle Kunden direkt

anzusprechen. Der Vorteil: Produktinformationen finden sich in einem seriösen, offiziellen Umfeld wieder und sind dadurch glaubhaft und imagefördernd. Diese reichweitenstarke Werbemöglichkeit kann die Stadt Fürth zu attraktiven Konditionen anbieten. Nähere Informationen dazu gibt Walter Landgraf unter der Rufnummer 974-12 18 oder per E-Mail an walter.landgraf@fuerth.de. ■

**SCHULTHEISS**  
Wohnbau AG

20... seit über Jahre für Sie da!



**AMKAVIERLEIN**  
Wohnen im Herzen der Metropolregion

Vor Kurzem haben wir „Am Kavierlein“ für den ersten Bauabschnitt unseres Wohnbauprojekts mit 2- bis 4-Zimmer-Eigentumswohnungen und Penthäusern Richtfest gefeiert. Auch am zweiten Bauabschnitt wird bereits gearbeitet. Zentral und naturnah Wohnen ist genau das Richtige für Sie? Dann kommen Sie zu unserem Info-Center direkt vor Ort und informieren Sie sich über noch verfügbare Wohneinheiten.

**Info und Planeinsicht vor Ort: Am Kavierlein 1, Fürth**  
**Sa. und So. von 14:00 - 16:00 Uhr**  
**Info: 0911/347 09 - 375 • www.schultheiss-wohnbau.de**

» Wir schaffen Wohn(t)räume «

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region  
**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

**(0911) 30732-0**

**www.gebrauchtwarenhof.de**

mit Kleider Laden

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

## In aller Kürze

### Fürther Tafel unterstützt

Die IG Metall Fürth hat im Rahmen der bundesweiten Beschäftigtenbefragung „Arbeit: sicher und fair!“ 801 Euro an die Fürther Tafel e.V. gespendet. An der Aktion haben sich in der Kleeblattstadt 1702 Mitarbeiter beteiligt. ■

### Warnung vor Betrügern

Nachdem in den vergangenen Wochen Betrüger vorgaben, Spenden für die Wärmestube „Fürther Treffpunkt“ zu sammeln, weist die Einrichtung darauf hin, dass sie keine Straßensammlung durchführt. Weitere Infos in der Wärmestube unter Telefon 97 91 37 3-1 oder E-Mail [info@fuerther-treffpunkt.de](mailto:info@fuerther-treffpunkt.de). ■

### Spende für Wärmestube

Die Erlanger Sontowski und Partner Gruppe hat 500 Euro an die Wärmestube „Fürther Treffpunkt“ gespendet. Der Betrag wird für die Gestaltung des neuen Ladens der Einrichtung und für eine Beteiligung an den Personalkosten verwendet. ■

### Neue Praxis eröffnet

Die neue Privatpraxis „kindercoachingmitcoco“ im Laubenweg 72 bietet tiergestützte Therapie, Gesprächstherapie, Einzel- und Gruppensetting, Elterncoaching, Ferienprojekte und bedürfnisorientierte Angebote für „Klein und Groß“. Termine nach Vereinbarung unter Telefon (0178) 188 37 88. Weitere Infos unter [www.kindercoachingmitcoco.de](http://www.kindercoachingmitcoco.de). ■

### Geschäftsstelle zieht um

Die AOK-Geschäftsstelle zieht

wegen der Generalsanierung ihres Hauses in der Königswarterstraße am **Freitag, 25. Oktober**, ins Kleeblattcenter, Würzburger Straße 150 (erreichbar von der U-Bahn Station „Klinikum“ oder mit der Buslinie 171), um. In dringenden Fällen stehen die Mitarbeiter der Zirndorfer Filiale (Burgfarnbacher Straße 12) gerne persönlich zur Verfügung. Ab **Montag, 28. Oktober**, und für die Dauer von etwa zwei Jahren, sind die Berater unter den gewohnten Telefonnummern und Öffnungszeiten am neuen Standort wieder erreichbar. ■

### Fürther Selbstverleger

Der freiberufliche Texter und Redakteur Holger Schossig aus Fürth hat sein erstes Werk „Sie kommen heute aber spät!“ selbst verlegt. Das humorvolle Buch handelt von einem Paketboten, dessen Arbeitsbedingungen und der Fairness im Berufsleben. Der Autor ist Mitglied des Portals [www.kleinfairlage.de](http://www.kleinfairlage.de), das für eine faire Buchbranche steht. ■

### Infos rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Rathaus, Königstraße 86, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: moderne Nabendynamos, Modellprojekt Radfahren und Demenz sowie Tech-Talk. ■

### Lim-Haus geschlossen

Das Lim-Haus hat von **Montag, 28. Oktober, bis Montag, 4. No-**

**vember**, wegen der Herbstferien geschlossen. In dieser Zeit finden auch keine Französisch-Kurse statt. Ab Dienstag, 5. November, ist wieder geöffnet. ■

### Spende für Kinderklinik

Giuseppe Agnello hat in seinem Friseursalon anlässlich der Michaelis-Kirchweih ein Glücksrad für Kunden und Kirchweihbesucher aufgestellt. Bei der Aktion kam ein Betrag von 500 Euro für die Klinik für Kinder und Jugendliche zusammen. ■

### Museum geschlossen

Das Museum Frauenkultur Regional – International im Schloss Burgfarnbach ist im Winter geschlossen; die Wiedereröffnung ist am Samstag, 3. Mai. Nähere Infos unter [www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de). ■

### AWO-Krippe sucht Namen

Die AWO Fürth startet einen Wettbewerb, um einen Namen für die neue Kinderkrippe in der Friedrich-Ebert-Straße zu finden. Bis 25. Oktober können per Mail

([info@awo-fuerth.de](mailto:info@awo-fuerth.de)) oder per Post an die Hirschenstraße 24 in 90762 Fürth kreative Namensvorschläge eingereicht werden. Eine Jury, unter anderem mit Bürgermeister Markus Braun, Unternehmer Paul Heinz Bruder und Sozialreferentin Elisabeth Reichert, entscheidet über die Auswahl. Attraktive Geld- und Sachpreise warten auf die Gewinner. Nähere Informationen dazu auch unter [www.awo-fuerth.de](http://www.awo-fuerth.de). ■

### AWO-Landessammlung

Unter dem Motto „Hand in Hand mit Kindern“ führt die Arbeiterwohlfahrt noch bis **27. Oktober** ihre diesjährige Herbstsammlung in Bayern durch. Die traditionelle Haus- und Straßensammlung kommt heuer dem Kinderhort An der Martersäule und beiden neuen Kinderkrippen in der Friedrich-Ebert-Straße und in der Siemensstraße zugute. Es kann auch gespendet werden: Konto 769 000 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) oder Konto 500 075 400 bei der Raiffeisen-Volksbank Fürth (BLZ 762 604 51). ■

## Sonstige Veranstaltungen

„**Hardcore**“ mit „Save the Embers“, „Lester“ und „Disturbance District“, **Freitag, 25. Oktober, 20 Uhr**, Club „KopfundKragen“, Ottostraße 27. Veranstalter: Jugendkulturmanagement „con-action“. Nähere Infos unter [www.con-action.net](http://www.con-action.net).

**Herbstwanderung** des Projektes „Nimm & Gib“ des Mehrgenerationenhauses Mütterzentrum, **Sonntag, 27. Oktober**, Treffpunkt: 9.30 Uhr am Hauptbahnhof Fürth. Nähere Infos und Anmeldung bei Tat-

jana Roos, Telefon 790 95 37 (AB) oder E-Mail [nug\\_mghfuerth@yahoo.de](mailto:nug_mghfuerth@yahoo.de). Bei Dauerregen entfällt die Wanderung.

**Familien-Mitmach-Konzert**, mit Entertainer Mike Müllerbauer am **Sonntag, 27. Oktober, 16 Uhr**, bei groovigen Rhythmen und eingängigen Melodien für Jung und Alt in der Freien evangelischen Gemeinde Fürth, Pfisterstraße 28. Eintritt: Erwachsene sechs, Kinder vier Euro. Nähere Infos: [www.fuerth.feg.de](http://www.fuerth.feg.de). ■



## DER SOUND SUPPORT

ARTHUR SENN - Spezialwerkstatt für Musikelektronik

Beratung - Planung - Installation - Service

- Reparatur von sämtlichen elektronischen Musikinstrumenten
- Reparatur von Licht und Show Equipment
- Reparatur von Audio - Video und ELA Anlagen
- **Reparatur und Tuning von Röhrenamps**

24 Std. Service  
für Profis

Banderbacher Weg 18 | 90768 Fürth/Unterfürberg  
Tel.: 0911-368 29 22 | [info@dersondsupport.de](mailto:info@dersondsupport.de)

Für unsere Niederlassung in Stein suchen wir Auszubildende ab 01.09.2014 im Beruf

**Kaufmann/Kauffrau für Büromanagement**  
(vorher Kaufmann/Kauffrau für Bürokommunikation)

Schriftliche Bewerbungen bitte an:



Nibler GmbH Fernleitungsbau  
Mühlstraße 71  
90547 Stein  
oder [bewerbung@nibler.de](mailto:bewerbung@nibler.de)



**StadtZEITUNG**  
Fürth

**Die nächste StadtZEITUNG**  
erscheint am **06.11.2013**

Anzeigen- und  
Beilagenschluss ist am  
**28.10.2013**

**Wir beraten Sie gerne!**



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [19] 2013  
vom 23. Oktober 2013

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) **974-1204**



## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntgabe

Am **14. Oktober 2013** wurde an folgender Stelle im Stadtgebiet Fürth  
**Rathaus, Königstraße 88, 90762 Fürth**  
die **Bekanntmachung des endgültigen Wahlergebnisses im Wahlkreis 243  
Fürth für die Bundestagswahl 2013**  
mit nachstehendem Text durch öffentlichen Anschlag **bekannt gemacht**.

**Fürth, 26. September 2013, STADT FÜRTH**

**Christoph Maier, Kreiswahlleiter**

### Bekanntmachung

des **endgültigen Wahlergebnisses**  
im **Wahlkreis 243 Fürth**  
für die **Bundestagswahl 2013**

Gemäß § 79 Abs. 1 der Bundeswahlordnung wird hiermit das vom Kreiswahl-  
ausschuss in seiner Sitzung am 26. September 2013 festgestellte endgültige  
Ergebnis der Bundestagswahl 2013 im Bundeswahlkreis 243 Fürth bekannt  
gemacht.

Der Kreiswahlausschuss hat in der Sitzung am 26. September 2013 für den  
Wahlkreis 243 Fürth folgendes Wahlergebnis ermittelt und festgestellt:

<b>A</b>	<b>Wahlberechtigte</b>	<b>253 603</b>
<b>B</b>	<b>Wähler</b>	<b>178 211</b>
<b>C</b>	<b>Ungültige Erststimmen</b>	<b>1370</b>
<b>D</b>	<b>Gültige Erststimmen</b>	<b>176 841</b>

Von den gültigen Erststimmen entfielen auf

	<b>Bewerber / Bewerberin</b> (Vor- und Familienname)	<b>Kurzbezeichnung der Partei/ bei anderen Kreiswahlvorschlägen das Kennwort</b>	<b>Erststimmen</b>
<b>D 1</b>	1. <b>Christian Schmidt</b>	<b>CSU</b>	<b>86 997</b>
<b>D 2</b>	2. <b>Carsten Träger</b>	<b>SPD</b>	<b>47 936</b>
<b>D 3</b>	3. <b>Franz Fleischer</b>	<b>FDP</b>	<b>3239</b>
<b>D 4</b>	4. <b>Uwe Kekeritz</b>	<b>GRÜNE</b>	<b>14 595</b>
<b>D 5</b>	5. <b>Anny Heike</b>	<b>DIE LINKE</b>	<b>7524</b>
<b>D 6</b>	6. <b>Hilmar Vogel</b>	<b>PIRATEN</b>	<b>4792</b>
<b>D 7</b>	7. <b>Richard Vahlberg</b>	<b>NPD</b>	<b>2246</b>
<b>D 8</b>	8. ---	---	---
<b>D 9</b>	9. ---	---	---
<b>D 10</b>	10. ---	---	---
<b>D 11</b>	11. ---	---	---
<b>D 12</b>	12. ---	---	---
<b>D 13</b>	13. ---	---	---
<b>D 14</b>	14. ---	---	---
<b>D 15</b>	15. ---	---	---
<b>D 16</b>	16. <b>Werner Thiele</b>	<b>AfD</b>	<b>5588</b>
<b>D 17</b>	17. ---	---	---

<b>D 18</b>	18. ---	---	---
<b>D 19</b>	19. <b>Joachim Fulde</b>	<b>FREIE WÄHLER</b>	<b>3924</b>

<b>E</b>	<b>Ungültige Zweitstimmen</b>	<b>1504</b>
<b>F</b>	<b>Gültige Zweitstimmen</b>	<b>176 707</b>

Von den gültigen Zweitstimmen entfielen auf

	<b>Landesliste (Kurzbezeichnung der Partei)</b>	<b>Zweitstimmen</b>
<b>F 1</b>	1. <b>CSU</b>	<b>75 595</b>
<b>F 2</b>	2. <b>SPD</b>	<b>44 485</b>
<b>F 3</b>	3. <b>FDP</b>	<b>8251</b>
<b>F 4</b>	4. <b>GRÜNE</b>	<b>16 126</b>
<b>F 5</b>	5. <b>DIE LINKE</b>	<b>8816</b>
<b>F 6</b>	6. <b>PIRATEN</b>	<b>4148</b>
<b>F 7</b>	7. <b>NPD</b>	<b>1739</b>
<b>F 8</b>	8. <b>ÖDP</b>	<b>1374</b>
<b>F 9</b>	9. <b>REP</b>	<b>887</b>
<b>F 10</b>	10. <b>Bündnis 21 / RRP</b>	<b>78</b>
<b>F 11</b>	11. <b>BP</b>	<b>772</b>
<b>F 12</b>	12. <b>Tierschutzpartei</b>	<b>1338</b>
<b>F 13</b>	13. <b>DIE VIOLETTEN</b>	<b>185</b>
<b>F 14</b>	14. <b>BüSo</b>	<b>30</b>
<b>F 15</b>	15. <b>MLPD</b>	<b>70</b>
<b>F 16</b>	16. <b>AfD</b>	<b>7824</b>
<b>F 17</b>	17. <b>pro Deutschland</b>	<b>132</b>
<b>F 18</b>	18. <b>DIE FRAUEN</b>	<b>305</b>
<b>F 19</b>	19. <b>FREIE WÄHLER</b>	<b>4335</b>
<b>F 20</b>	20. <b>PARTEI DER VERNUNFT</b>	<b>217</b>

Der Kreiswahlausschuss stellte fest, dass der Bewerber **Christian Schmidt** (CSU) (Kreiswahlvorschlag Nummer **1**) die meisten Stimmen auf sich vereinigt und damit im Wahlkreis gewählt ist.

**Fürth, 14. Oktober 2013**

**Christoph Maier, Kreiswahlleiter des Wahlkreises 243 Fürth**

### Öffentliche Bekanntmachung

#### Freiwilliger Wehrdienst

#### Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrverwaltung

Zum 1. Juli 2011 ist die allgemeine Wehrpflicht, soweit kein Spannungs- oder Verteidigungsfall vorliegt, ausgesetzt und in einen freiwilligen Wehrdienst übergeleitet worden. Frauen und Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind, können sich nach § 54 des Wehrpflichtgesetzes verpflichten, freiwillig

lig Wehrdienst zu leisten. Damit das Bundesamt für Wehrverwaltung die Möglichkeit hat, über den freiwilligen Wehrdienst zu informieren, übermittelt die Meldebehörde jährlich zum 31. März folgende Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden, an das Bundesamt für Wehrverwaltung:

>> Fortsetzung auf Seite 28 >>

<< Fortsetzung von Seite 27 <<  
**Amtliche Bekanntmachungen**

Familienname, Vorname und gegenwärtige Anschrift.

Betroffene haben das Recht, der Datenübermittlung zu widersprechen. Der Widerspruch ist an keine Voraussetzung gebunden und braucht nicht begründet zu werden. Er kann beim Bürgeramt der Stadt Fürth (Stadt Fürth, Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth) eingelegt werden.

Falls der Datenübermittlung nicht widersprochen wurde, werden die genannten Daten weitergegeben.

**Fürth, 30. September 2013, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau eines Einzelhandelschwerpunktes in der Rudolf-Breitscheid-Straße, hier: „Wölfel-areal“

**Grundstück:** Rudolf-Breitscheid-Straße 4-6, Gemarkung Fürth, Flur-Nummern 672, 672/2, 1127/23; Rudolf-Breitscheid-Straße 10, Gemarkung Fürth, Flur-Nummern 672/4, 672/6, 1127/4;

Rudolf-Breitscheid-Straße 14, Gemarkung Fürth, Flur-Nummern 1127/17, 1127/21;

**Antragsteller:** MIB Neunte Investitionsgesellschaft mbH, Weißenfelder Straße 65g, 04229 Leipzig

**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Vorhaben.

Grundlage und Voraussetzung für die Gültigkeit der Baugenehmigung ist der städtebauliche Vertrag zwischen dem Bauherrn und der Stadt Fürth vom 12. August 2013 sowie die Anerkennung der Festsetzungen des am 11. September 2013 nunmehr rechtsverbindlichen Bebauungsplanes Nummer 370 a „Neuer Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße“.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann inner-

halb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.** ■



**Offenes Verfahren**

Stadt Fürth, Baureferat (V), Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, E-Mail submissi-

on@fuerth.de.

Nähere Informationen und Auskünfte zur Anforderung von Unterlagen: Internetseite der Stadt Fürth [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Die Versendung der Angebote erfolgt ab 18. Oktober 2013.

**Bezeichnung des Auftrages:** Reichenberger Straße 9-15, Außenanlagen.

**Art des Auftrages:** Landschaftsbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Hardhöhe, 90766 Fürth.

Gliederung nach VOB/A, Anhang B. ■



**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, -31 07, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Errichtung einer Ganztagesbetreuung an der Grundschule Friedrich-Ebert-Straße in Fürth.

**Art der Leistung:**

**Baumeisterarbeiten:** Stahlbeton-, Mauer- und Erdarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Grundschule Friedrich-Ebert-Straße 21, 90776 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 49. KW 2013 bis 9. KW 2014.

**Angebotseröffnung:** Dienstag, 12. November 2013, 11.15 Uhr.

**Öffentlicher Auftraggeber:** Stadt Fürth, Amt für Abfallwirtschaft, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Telefon 974-12 64, Telefax 974-12 61.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Rathaus/Ausschreibungen.

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung.

**Art der Leistung:** Erfassung, Übernahme, Transport und Vermarktung der Altkleidermenge der Stadt Fürth.

**Ort der Ausführung:** Stadt Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 1. Januar 2014 bis 30. Juni 2015.

**Angebotseröffnung:** 6. November 2013, 12 Uhr. ■



**Beschränkte Ausschreibung nach VOB B**

**Auftraggeber:** Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth mbH, Siemensstraße 28, 90766 Fürth.

Für unsere zirka 2400 Wohnungen in Fürth beabsichtigen wir Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten nach dem VERA-Verfahren mit Fest- und Einheitspreisvereinbarungen in den Gewerken

Haustechnik Sanitär und Heizung

Elektroarbeiten

Bodenlegerarbeiten

Maler- und Lackierarbeiten

Fensterbauarbeiten

Fliesenlegerarbeiten

Trockenbauarbeiten

Schreinerarbeiten

Schlosserarbeiten

Verglasungsarbeiten

Allgemeine Kleininstandhaltungsarbeiten zu vergeben.

**Vertragsdauer:** 1. Januar 2014 bis 31. Dezember 2015.

**Bewerberprofil:** Die Bewerber sollen über ausreichende Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit für die Erbringung der oben genannten Aufgaben verfügen. Hierzu müssen die Bewerber über ausreichendes qualifiziertes Personal sowie technische Ausstattung verfügen, um die beabsichtigten Leistungen fristgemäß zu erbringen. Vor Angebotsabgabe findet eine

**Informationsveranstaltung** am **4. November 2013, 16 Uhr**, in unseren Räumlichkeiten, statt.

Die **Ausgabe der Vergabeunterlagen** erfolgt an der Informationsveranstaltung oder können ab 5. November 2013 bei der WBG Fürth angefordert werden.

Die Angebote müssen bis 18. November 2013, 17 Uhr, bei der WBG Fürth abgegeben werden.

Die Teilnahme am Verfahren ist unverbindlich. Ein etwaiger Anspruch auf Beauftragung kann von einer Teilnahme am Verfahren nicht abgeleitet werden. Eine Erstattung von Kosten, die den Bewerbern im Verfahren entstehen, ist ausgeschlossen. ■



## Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	23.10.2013	Nr. 26
Donnerstag	24.10.2013	Nr. 27
Freitag	25.10.2013	Nr. 1
Samstag	26.10.2013	Nr. 2
Sonntag	27.10.2013	Nr. 3
Montag	28.10.2013	Nr. 4
Dienstag	29.10.2013	Nr. 5
Mittwoch	30.10.2013	Nr. 6
Donnerstag	31.10.2013	Nr. 7
Freitag	1.11.2013	Nr. 8
Samstag	2.11.2013	Nr. 9
Sonntag	3.11.2013	Nr. 10
Montag	4.11.2013	Nr. 11
Dienstag	5.11.2013	Nr. 12
Mittwoch	6.11.2013	Nr. 13
Donnerstag	7.11.2013	Nr. 14

### 1 Apotheke im Bahnhof-Center

Gebhardtstraße 2  
90762 Fürth, 74 96 74

### 2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Straße 1  
90762 Fürth, 77 49 26

### 3 West-Apotheke

Komotauer Straße 45  
90766 Fürth, 73 18 54

### 4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastraße 5  
90766 Fürth, 73 10 53

### 5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Straße 25  
90762 Fürth, 74 87 60

### 6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Straße 155  
90763 Fürth, 71 24 91

### 7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Straße 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90

### 7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1  
90763 Fürth, 376 67 20

### 8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Straße 67  
90762 Fürth, 70 68 67

### 8 Apotheke zur

**grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
75 17 41

### 9 Berolina-Apotheke

Königstraße 134  
90762 Fürth, 77 26 18

### 10 Mohren-Apotheke

Königstraße 82  
90762 Fürth, 77 01 96

### 11 Apotheke am Prater

Erlanger Straße 63  
90765 Fürth, 790 69 31

### 12 Fichten-Apotheke

Schwabacher Straße 85  
90763 Fürth, 77 40 50

### 12 Frosch-Apotheke

Vacher Straße 462  
90768 Fürth-Vach,  
765 86 38

### 13 ABF-Apotheke

**Königswarterstraße**  
Königswarterstraße 18  
90762 Fürth, 97 71 50

### 14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstraße 1  
90762 Fürth, 780 65 65

### 15 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstraße 57  
90763 Fürth, 77 14 83

### 16 Apotheke im City-Center

Alexanderstraße 9 – 11  
90762 Fürth, 749 80 44

### 17 Medicon Apotheke

Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 376 56 60

### 18 Schwanen-Apotheke

Erlanger Straße 11  
90765 Fürth, 790 73 50

### 19 Apotheke im Forum

Bahnhofplatz 6  
90762 Fürth, 50 72 01 30

### 19 Poppenreuther Apotheke

Hans-Vogel-Straße 52/54  
90765 Fürth, 21 07 03 85

### 20 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstraße 5  
90766 Fürth, 73 54 00

### 21 Süd-Apotheke

Hätznerstraße 2  
90763 Fürth, 71 37 38

### 22 ABF-Apotheke

**Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 41  
90762 Fürth, 77 33 36

### 23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82

### 24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstraße 12  
90762 Fürth, 77 16 25

### 25 Alpha-Apotheke

Schwabacher Straße 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38

### 26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth,  
790 77 00

### 26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstraße 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45

### 27 Aesculap-Apotheke

Waldstraße 36  
90763 Fürth,  
766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de)



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18

bis 19 Uhr

- am **Samstag, 26.,** und **Sonntag, 27. Oktober,** von Zahnärztin Dr. Susanne Martin, Ronhofer Weg 18, Telefon 790 70 76,
- am **Freitag, 1. November,** von Zahnarzt Dr. Rudolf Riedl, Simonstraße 37, Telefon 77 43 17,
- am **Samstag, 2.,** und **Sonntag, 3. November,** von Zahnarzt Horst Schellenberger, Schwabacher Straße 154, Telefon 71 47 53, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

**Gartenbau HANNWEG**

**Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern**

**Rollrasen  
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Timo Kuschnerit – Michaela Ruske; René Bayer – Nadine Ammon, Finkenschlag 12; Alexander Peters – Michaela Catrin Wunschel; Valentin Ilcâu – Gavril Maricica, Schreiberstr. 4; Martin Mayr – Katharina Reichel; Jens-Peter Protz – Romy Wöllner, Sperberstr. 35; Thorsten Gurzan – Tanja Schustereder, Glückstraße 12.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Eduard Schmeichel – Lydia Schitz; Thomas Malzer – Gönül Yapar, Dr.-Wild-Str. 16; Robert Weber – Charlotte Kusnyarik, Obermichelbach; Michael Tautlet – Tanja Schleicher, Moosweg 35; Holger Guddat – Gerald Schmidt, Otto-Seeling-Promenade 2; Resul Yildirim – Figen Özdemir, Nürnberg; Christian

Wenzel – Stephanie Schaub, Neumannstr. 82; Stefan Maurer – Eva-Maria Nölp, Fürth; Thomas Manrique Schwarz – Gisela Bohl, Siemensstr. 18; Nathaniel Bernardo – Kerstin Eberle, Finkenschlag 8a; Matthias Schiffler – Theresia Schwertner; Georg Kimberger – Silke Kerschbaum; Richard Gackstatter – Conelia Birkmann, Cadolzbürger Str. 40; Christian Klus – Monika Leihgeber, Zirndorfer Str. 9; Patrick Kutscheidt – Marion Leonhard, Boxdorfer Str. 9a; Oliver Hofmeier – Sabine Endres, Seukendorf; Bodo Fedder – Heike Barwanietz, Rosenstr. 10; Klaus Melchiorre – Manuela Petry, Tannenstr. 2.

### Geburten

Maren und Stefan Richter, Sohn Oskar-Leander, Fürth; Anja Lehmann-Pabst und Sebastian Pabst, Sohn Valentin Laurin Pabst, Roth; Christine und Frank Höppner,

Tochter Isabel, Zirndorf; Louzan und Hassan Mehdi, Tochter Celine, Hemhofen; Nidhal und Khaled Waleed Khaled, Tochter Violetta, Oberasbach; Sabiha und Damir Visnjic, Tochter Emina; Martina Steinbach und Jens Glasow, Tochter Emely Selena Steinbach, Zirndorf; Margarita Schleer und Alexandr Mucichev, Sohn Dennis Schleer, Hallemannstr. 2a; Melanie Schimkat und Enrico Scigliuzzo, Sohn Adriano Noah Scigliuzzo, Fürth; Amanda Susanne und Austin Cooper Otocky, Sohn Niclas Dean, Vilseck; Anja Liegel und Stefan Löser, Tochter Jule Sophie Löser, Zirndorf; Neslihan und Serdar Özpazarcik, Sohn Cengizhan; Tatjana Berg und Adrian Petre, Sohn Tim Petre, Alte Reutstr.; Bianca und Bastian Bernd Paulus, Sohn Lucas Bastian, Zirndorf; Angelika und Benjamin Mangholz, Sohn Dastan Paul, Tuchenbach; Andrea und Michael Kunstmann, Tochter

Elin, Tuchenbach; Vanessa Roder und Oliver Gonzalez Vazquez, Sohn Raffael Ernesto Gonzalez Vazquez; Teichstr. 1; Sandra und Oliver Sick, Tochter Mia, Schwabacher Str. 12; Tanja Sander und Phillip Landsleiter, Tochter Leonie-Catharina Sander, Nürnberg; Stefanie und Robert Ludwig, Sohn Louis, Langenzenn; Elina Weikum-Ackermann und Eugen Weikum, Sohn Emilian Alexander Weikum, Königsberger Str. 42; Anja Mai und Andreas Grundler, Sohn Colin Grundler, Wilhermsdorf; Martina und Peter Großer, Sohn Felix, Cadolzburg; Claudia und Johannes Philipp, Tochter Josephine Franziska und Sohn Leonhard Johannes Gerhard, Wilhermsdorf.

### Sterbefälle

Günter Leuthäuser (74), Am Haselbuck 5; Waldemar Steiger (82), Meißener Str. 3; Anna-Maria Coman (68), Hans-Böckler-Str. 24. ■

# MÜLLER

**GRABMAL**

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

**90765 Fürth**  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911-7906690

**90522 Unterasbach**  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911-697343

# BESTATTUNGEN Geyer

**(0911) 77 10 38**

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.

**90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15**

● **Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen** ●

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136

Lichtcompany

**möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?**

**Wir helfen Ihnen dabei!**

**Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.**

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**  
Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27  
90765 Fürth  
direkt gegenüber  
Trolli-Arena  
**Tel.: 09 11/79 13 92**  
[www.lichtcompany.com](http://www.lichtcompany.com)  
[kontakt@lichtcompany.com](mailto:kontakt@lichtcompany.com)



## Große Freude über den neuen hochmodernen Kunstrasenplatz

Der Belag sorgt für optimale Bedingungen und kann rund um die Uhr genutzt werden – Insgesamt etwa 600 000 Euro investiert

Die Südstadt hatte in den vergangenen Jahren einen wahren Zuzugsboom zu verzeichnen. Dies hatte zur Folge, dass beim dort ansässigen ASV Fürth auch die Anzahl

an Nachwuchskickern rasant nach oben schnellte. 300 Kinder und Jugendliche spielen dort derzeit Fußball und freuen sich seit Kurzem über einen brandneuen Kunst-

rasenplatz mit Flutlichtanlage. Für den Verein, der insgesamt etwa 600 Mitglieder zählt, die größte Investition der vergangenen Jahre, wie Vorstand Peter Walch bestätigt.

Zuschüsse für das insgesamt 600 000 Euro teure Projekt gab es vom Bayerischen Landes-Sportverband und der Stadt, die 240 000 Euro aus den Grundstückserlösen des alten ASV-Geländes an der Heilstättenstraße beisteuerte. Oberbürgermeister Thomas Jung, der die „fantastische Nachwuchs-

arbeit“ des Vereins lobte, begrüßte den Bau der Anlage, da sie in der Südstadt dringend benötigt werde. Bürgermeister und Sportreferent Markus Braun betonte, dass der von ihm als neue „Südstadtarena“ bezeichnete Kunstrasenplatz praktisch rund um die Uhr und bei fast jedem Wetter bespielt werden könne.



Foto: Mittelsdorf

Kurz bevor die Nachwuchskicker des ASV Fürth den neuen Kunstrasenplatz in Beschlag nahmen, spielten sie sich mit Bürgermeister Markus Braun, Vorstand Peter Walch und Oberbürgermeister Thomas Jung (von li.) den Ball zu.



## Sportangebote

**Kinderturnen**, Gruppen vier bis sechs Jahre und ab sechs Jahre, ab Mittwoch, 6. November, 16.30 bis 18 Uhr, Sportzentrum Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 643 70 17 oder (0177) 736 83 45, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen).



## Fürther Sportschau

Bei der Deutschen Meisterschaft der Behinderten im Bogenschießen wurde der Fürther **Detlef Haaß** Vizemeister. **Uwe Pesahl** errang den dritten Platz in der Altersklasse Compoundbogen.

**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

### Wir renovieren für Sie!

Ab 28.10.2013 finden Sie uns im ‚Kleeblatt-Center‘,  
**Würzburger Str. 150, 90766 Fürth.**  
(U-Bahn Station „Klinikum“ oder Buslinie 171, Hst. Breslauer Str.)

Sie erreichen uns dort persönlich:

Montag – Mittwoch	8.00 bis 16.30 Uhr
Donnerstag	8.00 bis 17.30 Uhr
Freitag	8.00 bis 15.00 Uhr

und telefonisch unter: 0911 7434-0

Gesundheit in besten Händen
www.aok.de/bayern

Meisterbetrieb

Fliesen  
Paradies

# RAUCH

## Fliesen GmbH

Wir bringen Wand & Boden in Schwung!

Unsere Fliesenausstellung erstrahlt nach Umbauarbeiten in neuem Glanz!

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr

**Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr**

Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [info@rauch-fliesen.de](mailto:info@rauch-fliesen.de)

**Aufgepass!**  
in der Zeit vom 26.10. - 9.11.2013

10%

Rabatt auf alles.  
(ausgenommen und Sonderanfertigungen, Sonderangebote und Verlegearbeiten)

## Verloren im IMMOBILIENDSCHUNGEL?

**NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG**  
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung

Dr. Rainer Schaefer  
[schaefer@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:schaefer@dr-schaefer-immobilien.de)

Andrea Henrici  
[henrici@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:henrici@dr-schaefer-immobilien.de)

**DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.**  
Tel. 0911 / 9 29 98-0 ■ [www.dr-schaefer-immobilien.de](http://www.dr-schaefer-immobilien.de)



## Fürth erfahren: Sonderfahrten der infra

Die infra fürth verkehr lädt zu zwei Sonderfahrten ein. Am Samstag, 23. November, lautet das Ziel **Messe „MODELL SÜD Stuttgart“**. Los geht es um **7 Uhr** am Fürther Hauptbahnhof. Die Rückkehr ist gegen 20 Uhr geplant. Der Preis für die Fahrt beträgt 24,90 Euro, zuzüglich Eintritt.

Die Teilnehmer erwartet die faszinierende Welt von Modellbau und -bahn. Zu entdecken gibt es die neuesten Trends und Produktemanufaktur Hersteller. Shows, Rennen, Sonderschauen, Aktionen und Präsentationen rund um Miniatur-Modelle runden das Angebot ab. Wer nicht so lange bei der „MODELL SÜD“ bleiben möchte, kann noch die Stuttgarter Innenstadt, die bequem von der Messe aus mit der S-Bahn zu erreichen ist, besuchen. Erstmals im Programm ist die Fahrt zum **Deutschen Dampflokomotiv-Museum Neuenmarkt und die Lokland Modellbahnausstellung** in Selbitz am **Samstag, 7. Dezember**. Ein Reisebus



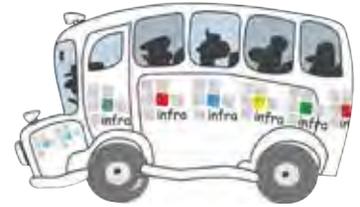
Foto: Christiane Birte Andersen

Das Deutsche Dampflokomotiv Museum beherbergt eine Vielzahl an Normalspur-Dampflokomotiven von denen jede ihre ganz eigene Geschichte hat.

startet um **8.30 Uhr** am Fürther Hauptbahnhof, die geplante Rückkehr ist gegen 20 Uhr. Der Preis für die Fahrt beträgt 24,50 Euro, zuzüglich Eintritt.

Im Deutschen Dampflokomotiv-Museum Neuenmarkt ist eine Mo-

dellbahnanlage der Spitzenklasse zu bestaunen. Dabei handelt es sich um die Nachbildung des spektakulärsten Streckenabschnitts der Ludwig-Süd-Nord-Bahn, der legendären Steilrampe „Schiefe Ebene“ mit den Bahnhöfen Neuenmarkt-Wirs-



berg und Marktschorgast.

Das Lokland will neben dem Profi auch Einsteiger ansprechen, die sich bisher noch keine Gedanken über Epochen, Gleisradien, Weichenwinkel und dergleichen gemacht haben. Der Besucher soll während des Rundganges immer wieder die Illusion haben, von einer günstigen Geländestelle aus die Bahnstrecke einsehen zu können. Modellbauer wollen sich selten an irgendein Vorbild halten, sondern ihre Modellbahnwelt stets nach persönlichen Vorstellungen und Erinnerungen errichten.

Anmeldungen nimmt die infra gerne per Post, Telefon, Fax, E-Mail oder online entgegen: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, [infra@stadtverkehr-fuerth.de](mailto:infra@stadtverkehr-fuerth.de), [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de), Telefon 97 04-48 00, Telefax 97 04-48 01. ■



## Alternative Medizin für Ihre Gesundheit!

**Elisa Scharf**

staatlich geprüfte Physiotherapeutin, Heilpraktikerin

### Therapieschwerpunkte:

- akute und chronische Rückenschmerzen, Gelenkerkrankungen, rheumatische Erkrankungen
- chronische Darmerkrankungen, Nahrungsmittelenverträglichkeiten
- Schmerzerkrankungen, wie Migräne, Nervenschmerzen
- Hauterkrankungen und Allergien, wie Neurodermitis, Heuschnupfen, Akne
- Immunschwäche, Infektanfälligkeit
- u.v.m.

### Therapie- und Diagnosespektrum:

- Neuraltherapie
- Orthomolekulare Therapie, Infusionstherapie, Vit.C-Hochdosis-Infusionen
- Sanum-Therapie
- Chiropraktik, Physiotherapie
- Applied Kinesiology
- Eigenblutbehandlung
- Darmsanierung
- Laboruntersuchungen: Mineralstoffprofile, Stuhluntersuchungen, Hormonbestimmung
- Ausleitungstherapie

*Ich freue mich auf Sie!*



## Richtiger Umgang mit Müll



Foto: von Großmann

Wie man Mädchen und Jungen einen spannenden und spielerischen Zugang zum Thema Mülltrennung und Abfallvermeidung vermittelt, zeigt das Theaterstück „Igel Willy (träumt auf“ des „StoryStage Märchentheaters“, das dieser Tage im Kulturforum aufgeführt wurde. Rund 50 Kindergartenkinder beobachteten gespannt, wie der Igel Willy und der Rabe Ringo Menschen zur richtigen Abfalltrennung animierten. Unterstützt wurde das Projekt vom städtischen Jugendamt und der Abfallwirtschaft.

## Das Judasohr



Foto: Gunnar Föbög

Chinesische Morcheln haben schon viele gegessen. Dass es sich dabei um das Judasohr handelt, wissen aber die wenigsten. Es ist eine parasitär lebende Art aus der Gattung der Ohrappenpilze, das sich vom Substrat abgestorbener Hölzer, überwiegend vom Schwarzen Holunder, ernährt. Der vom Aussehen her stark an eine menschliche Ohrmuschel erinnernde Pilz wächst bei uns wild. Während längerer Trockenperioden schrumpft sein Fruchtkörper auf ein Minimum zusammen. Nach dem nächsten Regenguss quillt er dann rasch wieder zur ursprünglichen Größe von rund zehn Zentimetern auf.

## „Ramadama“ in Fürth

Das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz lädt dieses Jahr wieder alle Fürther Schulen, Vereine und Verbände sowie die Naturschutzwächter der Stadt zur großen Aufräumaktion „Ramadama“ am **Samstag, 26. Oktober, von 9 bis 12 Uhr** im Fürther Stadtgebiet ein. „Aufgeräumt“ wird im Stadtwald, am Farnbach, an der Rednitz und Regnitz, in Burgfarnbach, auf der Stadelner Hard und

im Wäsig. Als Dankeschön gibt es im Anschluss für alle Beteiligten einen gemeinsamen Imbiss und für die Kinder eine Überraschung. Auch Familien oder Einzelpersonen dürfen sich gerne melden. „Ramadama“ findet alle zwei Jahre statt.

Weitere Informationen und Anmeldung bei Angelika Schäff, Telefon 974-12 59, E-Mail angelika.schaeff@fuerth.de. ■

## Neues vom BUND Naturschutz

Der Fürther BUND Naturschutz (BN) macht auf folgende Veranstaltungen und Neuerscheinungen aufmerksam:

Fürther BN-Stammtisch und Schnupperabend, **Dienstag, 5. November, 19.30 Uhr**, Gaststätte Tannenbaum, Helmstraße (neben Jüdischem Museum).

Auf den Spuren der Biber im Fürther Norden – Führung mit Konrad Mühllehner, **Samstag, 9. November, 14 Uhr**. Nach ihrer Ausrottung in Bayern im 19. Jahrhundert sind sie durch Wiederansiedlungen zurückgekehrt und auch ins Fürther Stadtgebiet eingewandert.

Der Biberberater erklärt den Teilnehmern die Lebensweise und zeigt Spuren der nachtaktiven Nagetiere. Treffpunkt: am Fuß des Solarbergs, Vacher Straße, Bushaltestelle Vacher Brücke (Buslinien 173, 175). Dauer etwa zwei Stunden, Teilnahme kosten-

los, keine Anmeldung erforderlich, gutes Schuhwerk nötig.

Der neue Reichswaldkalender 2014 des Nürnberger Fotografen Herbert Liedel (Preis 19,80 Euro) ist erschienen und der Umweltladen, Mohrenstraße 2, bietet eine Sammelbestellung an. Bitte unter E-Mail fuerth@bund-naturschutz.de oder Telefon 77 39 40 vormerken lassen.

Weitere Infos unter [www.herbert-liedel.de](http://www.herbert-liedel.de).

100 Jahre BUND Naturschutz – „Gerettete Landschaften“ – BN-Wanderführer zu 40 geretteten Landschaften ist zum Preis von 14,90 Euro erhältlich. Mit dabei ist auch eine Wanderung rund um die Fürther Innenstadt, bei der die Geschichte der Talauen mit der Planung von Hauptverkehrsstraßen nach dem sogenannten Schaechterle-Plan von Anfang der 1960er bis Anfang der 1980er Jahre beschrieben wird. ■

**Energiekosten zu hoch?**

– die Lösung –

**Wärmepumpe/Solar**

**bb**

**bernd breitschuh Heizungstechnik**

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
bernd.breitschuh@web.de

**Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –  
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.**

**[www.nuernberg-edelmetalle.de](http://www.nuernberg-edelmetalle.de)**



Wahre Werte schaffen



## Das Klinikum Fürth informiert:

### Prüfen, Rufen, Drücken

35 000 Menschen wählen in Deutschland jeden Tag den bundesweiten Notruf 112. Hierzulande ist professionelle Hilfe meist binnen weniger Minuten vor Ort. Dennoch – im Falle eines Kreislaufstillstandes entscheidet jede Minute.

Bis zum Eintreffen der Rettungskräfte muss jede Sekunde genutzt werden. Kann dem Betroffenen erste Hilfe geleistet werden, steigen dessen Überlebenschancen um ein Vielfaches.

Aus Angst, etwas falsch zu machen, wagen es viele jedoch nicht, in einer solchen Situation beherrscht einzugreifen. Bei der bundesweiten Kampagne „Ein Leben retten – 100 Pro Reanimation“ haben kürzlich der Berufsverband Deutscher Anästhesisten e.V. und die Deutsche Gesellschaft für Anästhesiologie und Intensivmedizin e.V. über Maßnahmen der Wiederbelebung, die jeder Laie ohne

Hilfsmittel durchführen kann, informiert. Auch die Zentrale Notaufnahme des Klinikums hatte sich an der lebensrettenden Aktion beteiligt.

Denn mit nur wenigen, einfachen Schritten können ein Herzstillstand festgestellt, der Notruf gewählt und die Herzdruckmassage begonnen werden.

Wenn Sie sehen, dass eine Person regungslos zusammenbricht, sind drei Schritte wichtig:

**Prüfen:** Ist die Person bewusstlos, atmet sie nicht oder nicht normal?

**Rufen:** Rufen Sie 112 an oder veranlassen Sie eine andere Person zum Notruf.

**Drücken:** Beginnen Sie mit der Herzdruckmassage: fest und schnell in der Mitte der Brust. Führen Sie Mund-zu-Mund-Beatmungen durch: 30 Herzdruckmassagen, gefolgt von zwei Beatmungen, dann wieder 30 Herzdruckmassagen ... Hören Sie nicht auf, bis ärztliche Hilfe eintrifft. ■



## Das schwache Herz

Die Deutsche Herzstiftung bietet im Rahmen der Herzwochen 2013 unter dem Motto „Das schwache Herz: Diagnose und Therapie der Herzinsuffizienz heute“ zwei kostenlose Veranstaltungen an: Am **Samstag, 2. November, 10 bis 13 Uhr**, referieren Gerhard Pongratz (Ursachen der chronischen Herzschwäche), Sven Bily (Behandlungsmethoden), Martin Vogt

(Herzklappenfehler: Möglichkeiten ohne chirurgischen Eingriff) und Klaus Reiser sowie Martin Vogt (Spezielle Herzschrittmacher) im Klinikum, Verwaltungsgebäude Erdgeschoss, Raum 0.07/0.08. Am **Dienstag, 5. November, 19 bis 20.30 Uhr**, hält Rudolf Strasser im Wintergarten der Schön Klinik Nürnberg-Fürth (Europaallee 1) einen Vortrag. ■



Die Stadt Fürth sucht für die Stadtentwässerung zum frühestmöglichen Zeitpunkt

### eine Fachkraft für Abwassertechnik oder eine/n Ver- und Entsorger/in Fachrichtung Abwasser

in EGr 6 in Vollzeit. .

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen)** oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

**Bewerbungen werden bis 12. November 2013** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth oder per E-Mail an [pa@fuerth.de](mailto:pa@fuerth.de) erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Reinigungskraft ab sof. ges.** PKW-FS v. vorteil. AQUA Unimat, 0911-7418860 fax 0911-7418893

**Metzger oder Helfer** zum Anlernen auf 450,- €-Basis dringend gesucht. Tel.0911/753645 od. 09103/1817

### Sport

**Nordic Walking - Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit, Koordination.** Mit NW-Trainer. Treff Kronacher Str. 177, Parkplatz neues Trainingszentrum. Ab Sa., 9. 11., 15 – 16.30 Uhr (12x) Tel. 6437 017 oder 75 71 18, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen)

**Skigymnastik für Jedermann**, ab 9. Oktober, mittwochs 19-20 Uhr FOS-Halle (Dambacher Str.), TV Fürth 1860, Auskunft unter 0171 300 1436

### Büro

**Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle.** Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware, 8-17 Uhr - Tel. 0911-7908018, Bremerstr. 19 - Fürth Ronhof, [www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

### Unterricht

**HILFE in den Sprachenfächern (E, L, F).** Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

**ENGLISH FOR YOU!** Für Anfänger bis Könner. Individuell, im privaten, ruhigen Ambiente. Peter Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, 0911-7417312

**Energetisches Heilen - Ausbildung in Fürth.** Näheres: Tel 7909559

**Schnuppermonat Nachhilfe: 4 Wochen Nachhilfe testen inkl. Lernstandsanalyse nur 69 €.** [www.nhs-fuerth.de](http://www.nhs-fuerth.de) Tel: 7874474

### Gesundheit und Wellness

**Shiatsu Akupressur, Vitalisierung & Entspannung, Fürth/**

Die Volkshochschule Fürth gGmbH sucht bevorzugt zum 7. Januar 2014 oder zum 10. März 2014

**eine Betreiberin/ einen Betreiber für das Bistro im Haus der vhs**

Öffnungszeiten Montag bis Samstag 9 bis 14 Uhr (30 Semesterwochen – 24 Samstage). Hinzu kommen Sonderveranstaltungen und hausinterne Bewirtungen.

Bewerbungen bitte an:  
**Volkshochschule Fürth  
Herrn Cunningham  
Hirschenstraße 27  
90762 Fürth**

Weitere Infos erhalten Sie von Herrn Cunningham, Telefon 974-1700 oder Frau Westphal, Telefon 974-1703.



**Volkshochschule Fürth gGmbH**  
Das kommunale Zentrum für Bildung und Weiterbildung



Im **Tiefbauamt**, Abteilung Bauhof, Sachgebiet Straßenunterhalt ist die nach EGr 4 TVöD bewertete (Vollzeit-) Stelle einer/eines

### Handwerkerhelfer/ers

zu besetzen.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen)** oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

**Bewerbungen werden bis spätestens 12. November 2013** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



## Impressum

**Herausgeber**

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion**

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

**Mitarbeit**

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

**Auflage**

66 100, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

**Erscheinungsweise**

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck**

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler**

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

**Layout und Anzeigen**

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 7B  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Innenstadt, Termine & Gutscheine, 0173-7540071, shiatsu-beisichsein.de

**Qi Gong Kurse:** www.zentrum-qigong.de oder 0176 84296091

**Rückenschmerzen? = Dorn-Therapie.** Allergien, Verdauungsstörungen? = Darmsanierung u. kinesiolog. Austestung www.heilpraktikerin-ott.de, Lindenstr.17, Fürth-Dambach, T.762346

**Entgiften, abnehmen und fit werden.** Wohlbefinden und Gewicht stabilisieren. Telefon 0911 / 75 67 670

**Gewichtsreduktion mit Lipoweg-Stoffwechselkur.** Lassen Sie sich beraten! Naturheilpraxis Evelyn

Augsten-Arpasi, Fth., Gebhardtstr. 3, Tel. 09101-906180, www.hp-augsten.de

**Yoga u. Pilates, Yoga-Pilatesmix**  
Kurse in der Hornschuhpromenade, Tel. 0911-9890696. www.oshana-lebeninbalance.de

**Das Beste aus Yoga und Pilates**  
in kleinen Gruppen zum Wunschtermin. Telefon 0911 / 75 67 670

**Systemische Familienaufstellung**  
jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

**TANZ EINFACH MIT 50 +,**  
Gruppentänze, kein Paartanz, 1. Std. gratis, TEL.: 0911/ 75 44 87

**Systemische Familienaufstellung.**  
Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Verschiedenes**

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel.:0911/765091

**Der peruanische MEISTER SCHAMANE KUNTUR** ist im Okt. wieder in Nbg, Infos unter Tel. 0911/785196 o. 0173/7040441, www.mandira-helmich.de

**Ab 13. September wieder Spiel und Spaß** beim Eltern-Kind-Turnen für Kinder von 2-4 Jahren. Immer freitags von 15.30 bis 17.00 Uhr beim TSV Sack in der Turnhalle Sack.

**Standpunkte für eine soziale gerechte Politik;** aktuelles aus Fürth und der Region; Kleeblatt news auf: <http://sozialesfuerth.wordpress.com/>

**Bridgekurs für Anfänger** ab Oktober beim Bildungszentrum Nürnberg, Info: Probst 0911/88 88 168 oder Körber 0911/97 12 034

**Geschäftsempfehlungen**

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe?** Im Haus u. ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher, Hecken. Alle Arbeiten zuverl. u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911 469394, Mobil. 0170 1734404

**Maler B. Franz führt aus** sämtl. Arbeiten innen u. außen. Kostenlose Beratung. Tel.: 0160-91318560

**Sie brauchen Hilfe** in und um das Haus. Gartenarbeiten jeglicher Art. Rufen Sie mich an! Tel.: 0172-8158944

**Der Bauherrenberater für Gebäude und Grundstücke.** Sachverständigenbüro J.Krause, Tel.:0911-7591840, 0171-7529190, Fax.:032223704833, E-Mail Herma.Krause@t-online.de

**Fachanwältin f. Familienrecht** berät Sie über alle Folgen v. Trennung u. Scheidung; Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn u. Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656

**Erbrechtliche Beratung Rechtsanwältin** mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei d. Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- u. Pflichtteilsansprüche. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656

**Schreiner verlegt Parkett** und Laminat fachmännisch und preiswert. Tel.: 0172-8158944

**Insektenschutzgitter maßgefertigt** in Profiqualität für Fenster und Türen. Huber-Montage, Tel.: 0911/764838 + 0171/2376475

**Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43** hat für Sie geöffnet! Di, Mi.

u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

**Immobilien**

**TG-Stellplatz** ab 01.01.2014 in Simonstr. 8 zu vermieten. Monatlich 40 €. Bei Interesse: 0151 10464612

**Kaufe/Verkaufe**

**Kaufe alte Postkarten,** Kriegsfotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

**Liebherr Kühl- und Gefrierkomb.** CUPESF 2721 Edelst. 450 € VHB

**Ski-Basar des TV Fürth 1860** am 9./10. November in der Sporthalle in der Coubertin Str. 9-11, Abgabe Sa.: 11-16 Uhr; Verkauf So.: 9-12 Uhr; Rückgabe So.: 14-16 Uhr)

**4 Winterreifen + Alufelgen,** Typ 55R16H, nur 1 Winter gefahren, bei Graf eingelagert, NP900 €, 200 € Verhandlungsbasis, 0911723349

**Hercules Da.rad Rot,** gut Zustand, gebraucht, leicht reparaturbed. 40Euro, 080659099844

**Herren Rad, silver,** mit Steg, Guter Zustand, 30Euro, 080659099844 o.015201488530

**Verkaufe Hollywoodschaukel,** Selbstabbau, weiß, Orang. Dach. Gebraucht, guter Zustand. +Polster, 15 Euro, Tel. 080659099844

**Veranstaltungen**

**Baby- und Kindertrödelmarkt St. Heinrich** am Samstag, 09.11.2013 von 14:00 bis 17:00 Uhr, Pfarrzentrum Sonnenstraße 21 in Fürth.



**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL  
seit über 35 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation  
Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**  
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City | U Weißer Turm

**Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber**  
Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

**Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de**

Bei uns ist Bio drin,  
wenn Bio draufsteht!

**Bio-Rinder**  
braten  
jetzt 14%  
günstiger.



Sie sparen  
**14%**  
**1.79**

Demeter  
**BIO-RINDERBRATEN**  
aus der Keule  
Unser Probiertpreis  
je 100g **1,79€**  
Sie sparen 14%



MarcoSchmitt

90427 N-Großgründlach · Wiesbadener Straße 31  
90765 Fürth-Ronhof · Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

**Frankenwein.**  
Für Einsteiger  
und Profis  
bis zu **34%**  
preiswerter.

Hier kommt der regionale  
Geschmacksvorteil:

Winzergemeinschaft Franken  
2009 WeinGalerie, **DOMINA**, trocken  
1l. Flasche **3,59€**

Weingut Ruck  
2012 **SILVANER**  
VDP-Gutswein, trocken  
0,75 l. Flasche **7,99€** (1l = 10,65€)

Weingut R. Sauer  
2010 AB OVO, **SILVANER**, trocken  
0,75l. Flasche **19,99€** (1l = 25,98€)

Weingut Roth  
2009 Wiesenbronner  
**ACOLON**, trocken  
0,75 l. Flasche **14,99€** (1l = 19,98€)

Diese Angebote gibt es nur  
bei uns. Aktion gültig vom  
23.10. – 02.11.13. Geöffnet:  
Mo – Sa 8 – 20 Uhr.



Sie sparen  
**34%**  
**3.59**



**7.99**



**19.99**



**14.99**



Änderungen vorbehalten. Alle Preise in Euro. Solange Vorrat reicht.